



DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Funk-Innentaster RIT 5 BiSecur

EN

Instructions for fitting and operating

Radio internal push button RIT 5 BiSecur

FR

Instructions de montage et de service

Bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur

NL

Handleiding voor montage en bediening

Draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur

IT

Istruzioni per il montaggio e il funzionamento

Radiotastiera per interni RIT 5 BiSecur

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 5 BiSecur

PT

Instruções de montagem e funcionamento

Interruptor interior de radiofrequência RIT 5 BiSecur

| | |
|-------------------------|------------|
| DEUTSCH | 3 |
| ENGLISH | 26 |
| FRANÇAIS | 48 |
| NEDERLANDS | 72 |
| ITALIANO | 96 |
| ESPAÑOL | 120 |
| PORTUGUÊS | 144 |

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Zu dieser Anleitung | 4 |
| 1.1 | Verwendete Definitionen | 4 |
| 1.2 | Verwendete Symbole | 4 |
| 2 | Sicherheitshinweise | 5 |
| 2.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 |
| 2.2 | Sicherheitshinweise zum Betrieb | 5 |
| 3 | Lieferumfang | 7 |
| 4 | Beschreibung des Funk-Innentasters RIT 5 BiSecur .. | 7 |
| 5 | Montage | 8 |
| 5.1 | Funk-Innentaster kleben | 8 |
| 5.1.1 | Reinigen der Oberflächen | 8 |
| 5.1.2 | Funk-Innentaster aufkleben | 9 |
| 5.2 | Funk-Innentaster anschrauben | 9 |
| 6 | Inbetriebnahme | 10 |
| 6.1 | Batterie einlegen | 10 |
| 7 | Betrieb | 11 |
| 7.1 | BiSecur..... | 11 |
| 7.2 | Rolling Code..... | 11 |
| 7.2.1 | Rolling Code 433 MHz einstellen | 11 |
| 8 | Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes | 12 |
| 8.1 | Lernen eines Funkcodes (nur BiSecur) | 13 |
| 8.2 | Einlernen des Handsenders am Antrieb / Empfänger (nur Rolling Code)..... | 14 |
| 8.3 | Mischbetrieb / BiSecur und Rolling Code 433 MHz | 15 |
| 9 | Abfrage des Status | 15 |
| 9.1 | Manuelle Abfrage | 15 |
| 9.2 | Automatische Rückmeldung nach der manuellen Abfrage..... | 16 |
| 10 | Reset | 18 |
| 10.1 | Tasten-Reset | 18 |
| 10.2 | Geräte-Reset | 19 |
| 11 | LED-Anzeige | 20 |
| 12 | Reinigung | 21 |
| 13 | Demontage und Entsorgung | 22 |
| 14 | Technische Daten | 22 |
| 15 | EU-Konformitätserklärung | 23 |

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.

Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus
unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

1.1 Verwendete Definitionen

Anlage

Ein Tor oder eine Tür mit dem dazugehörigen Antrieb.

Gerät

Ein Produkt mit Funk-Empfänger, z. B. Relais-Empfänger, Funk-Steckdosen-Empfänger.

Status

Die aktuelle Position eines Tors oder einer Tür oder der aktuelle Zustand eines Geräts.

1.2 Verwendete Symbole



Wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Personenschäden
und Sachschäden



Starker Kraftaufwand

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Innentaster RIT 5 BiSecur ist ein bidirektionaler Sender für Torantriebe / Türantriebe und Funkzubehör. Er kann mit dem BiSecur-Funk sowie mit dem Rolling Code 433 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung / Türbewegung

Wird der Funk-Innentaster bedient, können Personen durch die Torbewegung / Türbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Funk-Innentaster nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Anlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Funk-Innentaster generell mit Sichtkontakt zum Tor / zur Tür bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen / Türöffnungen von ferngesteuerten Anlagen erst, wenn das Tor / die Tür in der Endlage Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors / der Tür stehen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt / Türfahrt

- ▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 7

 **VORSICHT****Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten**

Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.

ACHTUNG**Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse**

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Funk-Innentaster vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung
(zul. Umgebungstemperatur: -20 °C bis $+50\text{ °C}$)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

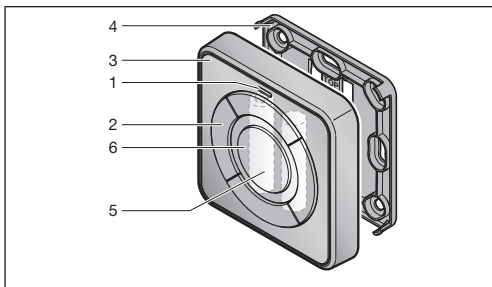
HINWEISE:

- Wenn kein separater Zugang zur Garage vorhanden ist, erweitern oder ändern Sie das Funksystem innerhalb der Garage.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.

3 Lieferumfang

- Funk-Innentaster RIT 5 BiSecur
- 2× 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung des Funk-Innentasters RIT 5 BiSecur



1 LED, multicolor

2 Sendetasten

3 Gehäuse

4 Montageplatte

5 Batterie

6 Statustaste Position / Zustand

5 Montage

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite.

- ▶ Prüfen Sie vor der Montage, ob das Funksignal die Anlage oder das Gerät an dem gewählten Montageort erreicht.
 - Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.
- ▶ Direkte Montage auf Metall beeinträchtigt die Reichweite.
 - Montieren Sie mit einem Abstand von 2-3 cm.

Der Funk-Innentaster kann auf zwei unterschiedliche Arten montiert werden:

Funk-Innentaster kleben.

- ▶ Siehe Kapitel 5.1

Funk Innentaster anschrauben.

- ▶ Siehe Kapitel 5.2

5.1 Funk-Innentaster kleben

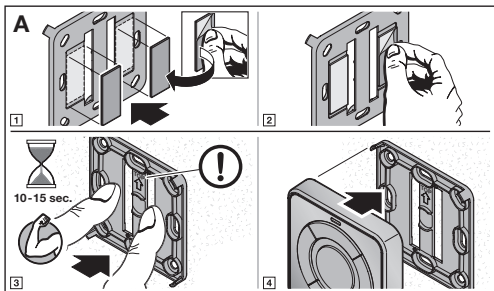
5.1.1 Reinigen der Oberflächen

Oberflächen müssen trocken und frei von Staub, Fett, Öl und Trennmittel sein.

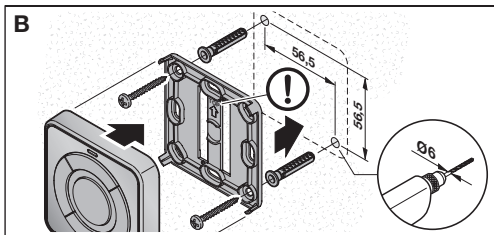
- ▶ Verwenden Sie saubere, fussel- und parfümfreie Reinigungstücher.
- ▶ Verwenden Sie geeignete Reinigungsmittel, z. B. Waschbenzin.
- ▶ Verwenden Sie keine rückfettenden Haushaltsreiniger oder Glasreiniger.

5.1.2 Funk-Innentaster aufkleben

- ▶ Fassen Sie nicht auf die Klebefläche.
- ▶ Kleben Sie die Montageplatte zügig an die gewünschte Position. Nachträgliches Umsetzen ist nur bedingt möglich.



5.2 Funk-Innentaster anschrauben

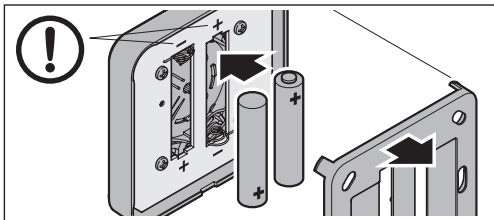


6 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterien ist der Funk-Innentaster betriebsbereit.

6.1 Batterie einlegen

2 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan



WARNUNG

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Wenn die Batterien durch einen falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht die Gefahr einer Explosion.

- ▶ Verwenden Sie *nur* den empfohlenen Batterietyp.

ACHTUNG

Zerstörung des Funk-Innentasters durch auslaufende Batterie

Batterien können auslaufen und den Funk-Innentaster zerstören.

- ▶ Wenn Sie den Funk-Innentaster längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien.

7 Betrieb

Batteriestandsanzeige am Funk-Innentaster

| | |
|--|---|
| LED blinkt 2 x rot , anschließend wird der Funkcode noch gesendet. | Batterie sollte in Kürze ersetzt werden. |
| LED blinkt 2 x rot , anschließend wird der Funkcode nicht mehr gesendet. | Batterie muss umgehend ersetzt werden. |

7.1 BiSecur

HINWEIS

Wurde der Funkcode der eingelernten Sendetaste zuvor von anderen Handsender kopiert, muss die Sendetaste zum ersten Betrieb einmal gedrückt werden, bis die LED abwechselnd blau und rot blinkt.

Jeder Sendetaste ist ein Funkcode zugeordnet.

- ▶ Drücken Sie die Sendetaste, deren Funkcode Sie senden möchten.
 - Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet 2 Sekunden blau.

7.2 Rolling Code

Jeder Sendetaste ist ein Funkcode zugeordnet.

- ▶ Drücken Sie die Sendetaste, deren Funkcode Sie senden möchten.
 - Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet rot, solange der Code gesendet wird.

7.2.1 Rolling Code 433 MHz einstellen

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters und entnehmen Sie die Batterien für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie eine Sendetaste und halten Sie diese gedrückt.

3. Legen Sie die Batterien ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
4. Drücken Sie weiterhin die Sendetaste.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
 - Die LED leuchtet lange rot.
5. Lassen Sie die Handsendertaste los.

Der Rolling Code 433 MHz ist auf dieser Taste aktiviert.

HINWEIS

Wird die Sendetaste vorzeitig losgelassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

8 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes



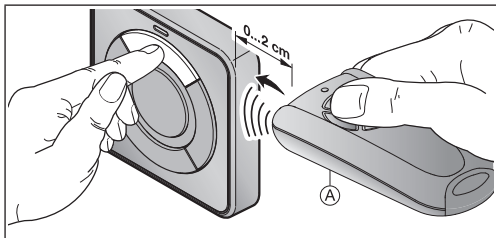
VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt / Türfahrt

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten / Türfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tors / der Tür befinden.

8.1 Lernen eines Funkcodes (nur BiSecur)

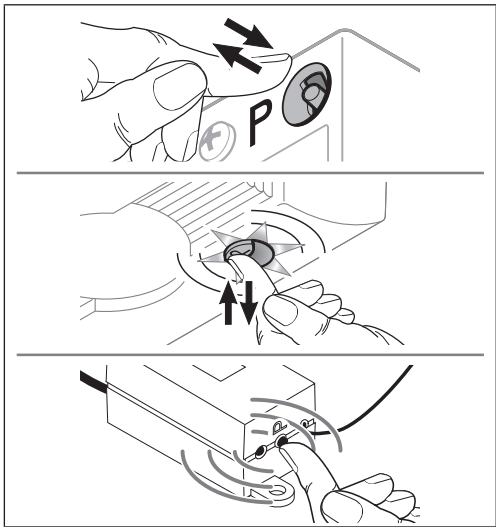


1. Halten Sie den Handsender **A** rechts neben den Funk-Innentaster.
2. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
3. Drücken Sie die Sendetaste, die den Funkcode lernen soll und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
4. Lassen Sie die Handsendertaste und die Sendetaste los.
Der Funkcode der Handsendertaste ist auf die Sendetaste gelernt.

HINWEIS:

Zum Vererben / Senden des Funkcodes haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Vorgang.

8.2 Einlernen des Handsenders am Antrieb / Empfänger (nur Rolling Code)



Der Funk-Innentaster arbeitet mit einem Rolling Code, der sich bei jedem Sendevorgang ändert. Daher muss der Funk-Innentaster an jedem Empfänger, der angesteuert werden soll, mit der gewünschten Sendetaste eingelernt werden.

8.3 Mischbetrieb / BiSecur und Rolling Code 433 MHz

Bei eingestelltem BiSecur-Funk ist mit dem Funk-Innentaster RIT 5 BiSecur ein Mischbetrieb möglich; d. h. es können einzelne Sendetasten oder der komplette Funk-Innentaster auf Rolling Code umgestellt werden.

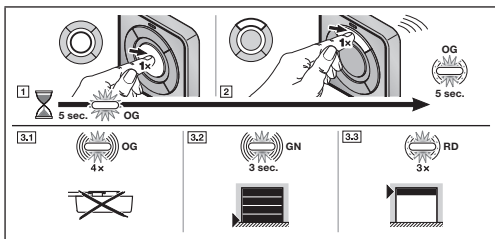
9 Abfrage des Status*

9.1 Manuelle Abfrage

Mit diesem Funk-Innentaster können Sie den aktuellen Status einer Anlage oder eines Geräts abfragen. Hierfür muss die Anlage oder das Gerät mit einem bidirektionalen Funk-Modul ausgestattet und in Reichweite des Funk-Innentasters sein.

HINWEIS:

Wenn eine Sendetaste gedrückt wird, die kein bidirektionales Funk-Modul ansteuert, wird die Abfrage der Position oder des Zustands abgebrochen.



1. Drücken Sie die Statustaste Position / Zustand.
Die LED leuchtet 5 Sekunden orange.

* nur BiSecur

2. Drücken Sie innerhalb dieser Zeit die Sendetaste für die Anlage oder das Gerät, dessen Status abgefragt werden soll.
Die LED blinkt bis zu 5 Sekunden langsam orange.
3. Je nach Status der Anlage oder des Geräts erfolgt eine entsprechende Rückmeldung.

| | |
|------------------------------------|--|
| LED blinkt 4 x schnell orange | Anlage / Gerät ist außer Reichweite keine Rückmeldung |
| LED blinkt 3 Sekunden schnell grün | Tor / Tür ist geschlossen Gerät ist eingeschaltet |
| LED blinkt 3 x langsam rot | Tor / Tür ist nicht geschlossen Gerät ist ausgeschaltet |

Eine neue Abfrage des Status ist erst möglich, nachdem die LED erloschen ist.

9.2 Automatische Rückmeldung nach der manuellen Abfrage



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung / Türbewegung

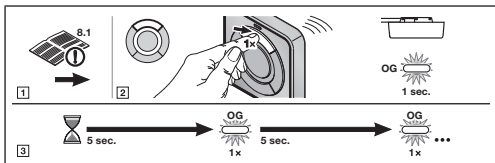
► Siehe Warnhinweis Kapitel 2.2

Gerät

Die automatische Rückmeldung ist für Geräte nicht geeignet, weil das erneute Drücken der Sendetaste den Zustand des Geräts umkehrt.

Anlage

Wenn nach der manuellen Abfrage dieselbe Sendetaste erneut gedrückt wird, erhalten Sie eine automatische Rückmeldung der Position einer Anlage, sobald eine Endlage erreicht ist.



1. Führen Sie eine manuelle Abfrage des Status wie in Kap. 9.1 durch.

HINWEIS:

Wenn die Anlage bereits steht, löst das erneute Drücken der Sendetaste eine Torfahrt / Türfahrt aus.

2. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden **erneut** die Sendetaste für die Anlage, dessen Position abgefragt werden soll. Der Funkcode wird gesendet. Die LED leuchtet kurz orange.
3. Die Position der Anlage wird alle 5 Sekunden abgefragt. Die LED leuchtet kurz orange.
4. Ist der Status der Anlage bekannt, erfolgt automatisch eine entsprechende Rückmeldung.

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| LED blinkt 3 Sekunden schnell grün | Tor / Tür ist geschlossen |
| LED blinkt 3 x langsam rot | Tor / Tür ist nicht geschlossen |

HINWEIS:

Wenn die Vorwarnzeit oder Aufhaltezeit aktiv ist, erfolgt keine automatische Rückmeldung.

10 Reset

10.1 Tasten-Reset

HINWEIS

Nach dem Tasten-Reset ist wieder der BiSecur-Funk eingestellt.

Jeder Sendetaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters.
2. Entnehmen Sie die Batterien für 10 Sekunden.
3. Drücken Sie eine Sendetaste.
4. Halten Sie die Sendetaste gedrückt.
5. Legen Sie die Batterien ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
6. Lassen Sie die Sendetaste los.
Der Funkcode dieser Taste ist neu zugeordnet.
7. Schließen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters.

HINWEIS:

Wenn Sie die Sendetaste vorzeitig loslassen, wird kein neuer Funkcode zugeordnet.

10.2 Geräte-Reset

HINWEIS

Nach dem Geräte-Reset ist wieder der BiSecur-Funk eingestellt.

Allen Sendetasten wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funk-Innentasters und entnehmen Sie die Batterien für 10 Sekunden.
2. Drücken Sie eine Sendetaste und halten Sie diese gedrückt.
3. Legen Sie die Batterien ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam rot.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell rot.
 - Die LED leuchtet lange rot.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
4. Lassen Sie die Sendetaste los.

Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS:

Wenn Sie die Sendetaste vorzeitig loslassen, bleibt der BiSecur-Funk eingestellt.

11 LED-Anzeige

Blau (BU)

| Zustand | Funktion |
|---|---|
| leuchtet 2 Sek. | ein Funkcode* wird gesendet |
| blinkt langsam | Funk-Innentaster befindet sich im Modus Lernen |
| blinkt schnell nach langsamem Blinken | beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt |
| blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang | Reset wird durchgeführt und abgeschlossen |

Rot (RD)

| Zustand | Funktion |
|---|--|
| blinkt 2 x | die Batterie ist fast leer |
| blinkt 3 x langsam* | Status: Tor / Tür ist nicht geschlossen Status: Gerät ist ausgeschaltet |
| blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang | Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen |
| leuchtet | der Rolling Code wird gesendet |

Blau (BU) und Rot (RD)*

| Zustand | Funktion |
|-----------------------|---|
| abwechselndes Blinken | Funk-Innentaster befindet sich im Modus Vererben / Senden |

* nur BiSecur

Orange (OG)*

| Zustand | Funktion |
|-----------------------|--|
| leuchtet 5 Sek. | Abfrage des Status wurde aktiviert |
| blinkt 5 Sek. langsam | Status wird abgefragt |
| blinkt 4 x schnell | Anlage / Gerät ist außer Reichweite keine Rückmeldung |
| leuchtet kurz | Status wird alle 5 Sekunden abgefragt |

Grün (GN)*

| Zustand | Funktion |
|-----------------------|--|
| blinkt 3 Sek. schnell | Status: Tor / Tür ist geschlossen Status: Gerät ist eingeschaltet |

12 Reinigung**ACHTUNG****Beschädigung des Funk-Innentasters durch falsche Reinigung**

Das Reinigen des Funk-Innentasters mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann die Oberfläche angreifen.

- ▶ Reinigen Sie den Funk-Innentaster nur mit einem sauberen und feuchten Tuch.

* nur BiSecur

13 Demontage und Entsorgung

Wenn der Funk-Innentaster geklebt ist, erwärmen Sie zur Demontage die Klebestreifen, z. B. mit einem Föhn.



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



14 Technische Daten

| | |
|--------------------------------------|--|
| Typ | Funk-Innentaster RIT 5 BiSecur |
| Frequenz | 433 MHz |
| Spannungsversorgung | 2 x 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03), Alkali-Mangan |
| zulässige Umgebungstemperatur | -20 °C bis +50 °C |
| max. Luftfeuchtigkeit | 93 % nicht kondensierend |
| Schutzart | IP 20 |
| Abmessungen (B x L x H) | 80 x 80 x 15 mm |

15 EU-Konformitätserklärung

Hersteller Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt

Gerät Funk-Innentaster

Modell RIT5-433-BS

Bestimmungsgemäße Verwendung Bedienung von Antrieben und deren Zubehör

Sendefrequenz 433 MHz

Strahlungsleistung max. 20 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechen:

2014/53/EU (RED)

EU-Richtlinie Funkanlagen

2015/863/EU (RoHS)

Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Produktsicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)

EN 62479:2010

Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)

(Gemäß Kapitel 4.2 erfüllt das Produkt diese Norm automatisch, da die Strahlungsleistung (EIRP), geprüft nach ETSI EN 300220-1, niedriger ist als die Niedrigleistungsausschlussgrenze Pmax von 20 mW)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Elektromagnetische Kompatibilität

(Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Effiziente Nutzung des Funkspektrums

(Artikel 3.2 der 2014/53/EU)

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 01.04.2020



ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

Contents

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | About these instructions | 27 |
| 1.1 | Definitions used..... | 27 |
| 1.2 | Symbols used | 27 |
| 2 | Safety instructions | 28 |
| 2.1 | Intended use | 28 |
| 2.2 | Safety instructions for operation..... | 28 |
| 3 | Scope of delivery..... | 30 |
| 4 | Description of the radio internal push button RIT 5 BiSecur | 30 |
| 5 | Fitting | 31 |
| 5.1 | Gluing the radio internal push button..... | 31 |
| 5.1.1 | Cleaning the surfaces | 31 |
| 5.1.2 | Gluing the radio internal push button..... | 32 |
| 5.2 | Screwing on the radio internal push button..... | 32 |
| 6 | Initial start-up | 33 |
| 6.1 | Inserting the battery | 33 |
| 7 | Operation | 34 |
| 7.1 | BiSecur..... | 34 |
| 7.2 | Rolling code | 34 |
| 7.2.1 | Setting rolling code 433 MHz..... | 34 |
| 8 | Learning and inheriting / transmitting a radio code...35 | |
| 8.1 | Teaching in a radio code (only BiSecur)..... | 36 |
| 8.2 | Teaching in the hand transmitters on the operator / receiver (only rolling code) | 37 |
| 8.3 | Mixed operation / BiSecur and rolling code 433 MHz.... | 38 |
| 9 | Querying the status..... | 38 |
| 9.1 | Manual query | 38 |
| 9.2 | Automatic feedback after manual query | 39 |
| 10 | Reset | 41 |
| 10.1 | Button reset..... | 41 |
| 10.2 | Reset | 42 |
| 11 | LED display | 43 |
| 12 | Cleaning | 44 |
| 13 | Dismantling and disposal | 45 |
| 14 | Technical data | 45 |
| 15 | EU Declaration of Conformity | 46 |

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

1.1 Definitions used

Equipment

A door with the associated operator.

Device

A product with radio receiver, e.g. relay receiver, radio socket receiver.

Status

The current position of a door or the current status of an equipment / system.

1.2 Symbols used



Important notice for avoiding material damage and personal injury



High exertion of force

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The radio internal push button RIT 5 BiSecur is a bi-directional transmitter for door operators and radio equipment. It can be operated via BiSecur radio and the rolling code 433 MHz.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation



WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the radio internal push button is actuated.

- ▶ Make sure that the radio internal push buttons are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control system functions!
- ▶ If the door has only one safety equipment, only operate the radio internal push button if you are within sight of the door!
- ▶ Drive or walk through the door openings of remote-controlled systems only when the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.



CAUTION

Danger of injuries due to unintended door run

- ▶ See warning in section 7

**CAUTION****Danger through unintended activation of devices**

The remote-controlled operation of devices can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of devices does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ The unintentional activation of machines must not be possible.

ATTENTION**Functional impairment caused by effects of the environment**

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the radio internal push button from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

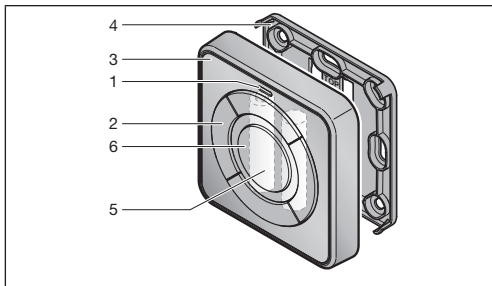
NOTICES:

- If there is no separate entrance to the garage, then you should enhance or change the radio system within the garage.
- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components for the initial start-up or when extending the radio system.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

3 Scope of delivery

- Radio internal push button RIT 5 BiSecur
- 2 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese
- Fixing material
- Operating instructions

4 Description of the radio internal push button RIT 5 BiSecur



- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 LED, multicolour | 4 Mounting plate |
| 2 Transmitter buttons | 5 Battery |
| 3 Housing | 6 Status button position / status |

5 Fitting

The choice of the fitting location affects the range.

- ▶ Prior to fitting, verify that the radio signal can reach the system or the equipment at the selected fitting site.
 - Determine the best orientation, by trial and error, if required.
- ▶ Direct fitting on metal will affect the range.
 - Fit at a distance of 2–3 cm.

The radio internal push button can be fitted in two different ways:

Gluing the radio internal push button.

- ▶ See section 5.1

Screwing on the radio internal push button.

- ▶ See section 5.2

5.1 Gluing the radio internal push button

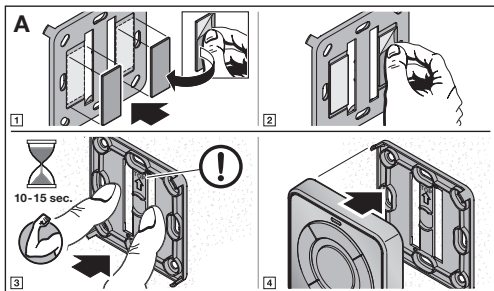
5.1.1 Cleaning the surfaces

The surfaces must be dry and free of dust, grease, oil and separating agents.

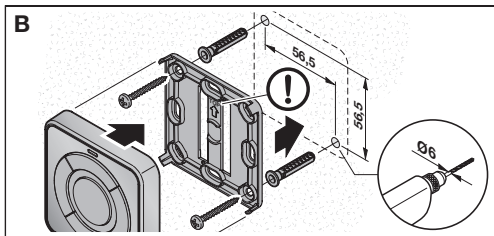
- ▶ Use clean, lint-free and non-perfumed cleaning cloths.
- ▶ Only use suitable cleaning agents, e.g. benzine.
- ▶ Do not use lipid-restoring household cleaners or glass cleaners.

5.1.2 Gluing the radio internal push button

- ▶ Do not touch the gluing surface.
- ▶ Quickly glue the mounting plate in the desired position.
Adjusting the position subsequently is only partially possible.



5.2 Screwing on the radio internal push button

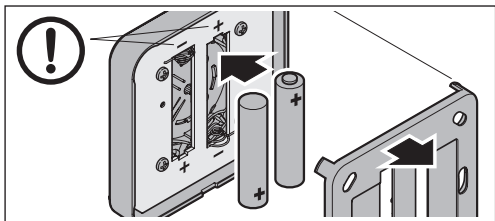


6 Initial start-up

After inserting the batteries, the radio internal push button is ready for operation.

6.1 Inserting the battery

2 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese



WARNING

Risk of explosion due to incorrect battery type

There is the risk of explosion if the batteries are replaced with an incorrect battery type.

- ▶ *Only* use the recommended battery type.

ATTENTION

Destruction of the radio internal push button by leaking batteries

Batteries can leak and destroy the radio internal push button.

- ▶ Remove the batteries if you do not intend to use the radio internal push button for a long period of time.

7 Operation

Battery status display on the radio internal push button

| | |
|---|---|
| <p>The LED flashes red twice. Following this, the radio code continues to be transmitted.</p> | <p>The battery should be replaced soon.</p> |
| <p>The LED flashes red twice. Following this, the radio code is no longer transmitted.</p> | <p>The battery must be replaced immediately.</p> |

7.1 BiSecur

NOTICE

If the radio code for the taught-in transmitter button was copied from another hand transmitter beforehand, the transmitter button must be pressed once for initial start-up until the LED flashes alternating between blue and red.

Each transmitter button is assigned to a radio code.

- ▶ Press the transmitter button whose radio code you want to transmit.
 - The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds.

7.2 Rolling code

Each transmitter button is assigned to a radio code.

- ▶ Press the transmitter button whose radio code you want to transmit.
 - The radio code is transmitted and the LED is illuminated red as long as the code is being transmitted.

7.2.1 Setting rolling code 433 MHz

1. Open the radio internal push button housing and remove the batteries for 10 seconds.
2. Press a transmitter button and keep it pressed.

3. Insert the batteries.
 - The LED flashes slowly in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a prolonged period of time.
4. Keep the transmitter button pressed.
 - The LED flashes slowly in red for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
 - The LED is illuminated red for a prolonged period of time.
5. Release the hand transmitter button.

The rolling code 433 MHz is activated for this button.

NOTICE

If the transmitter button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

8 Learning and inheriting / transmitting a radio code



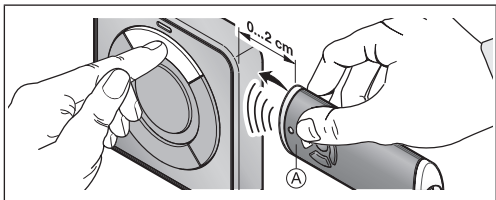
CAUTION

Danger of injuries due to unintended door run

Unintended door run may occur while teaching in the radio code.

- ▶ Pay attention that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

8.1 Teaching in a radio code (only BiSecur)

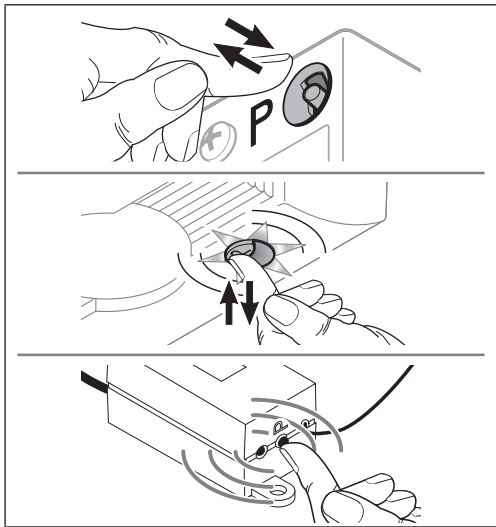


1. Hold the hand transmitter **A** to the right of the radio internal push button.
2. Press and hold the hand transmitter button whose radio code is to be inherited.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
3. Press and hold the transmitter button that should learn the radio code.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED flashes slowly in blue.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes rapidly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the hand transmitter button and the transmitter button.
The radio code of the hand transmitter button has been taught in to the transmitter button.

NOTICE:

You have 15 seconds to inherit / transmit the radio code. If inheriting / transmitting the code was not successful within this period of time, repeat the process.

8.2 Teaching in the hand transmitters on the operator / receiver (only rolling code)



The radio internal push button works with a rolling code that changes with each sending procedure. For this reason, the radio internal push button must be taught in with the desired transmitter button on each receiver that is to be controlled.

8.3 Mixed operation / BiSecur and rolling code 433 MHz

If the BiSecur radio has been set with radio internal push button RIT 5 BiSecur, mixed operation is possible, i.e. individual transmitter buttons or the entire radio internal push button can be set to rolling code.

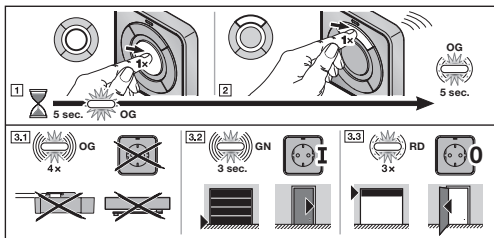
9 Querying the status*

9.1 Manual query

With this radio internal push button, you can query the current status of a system or equipment. For this purpose, the system or equipment must feature a bi-directional radio module and be within range of the radio internal push button.

NOTICE:

If a transmitter button is pressed that does not control a bi-directional radio module, the position or status query is cancelled.



1. Push the status button position / status.
The LED is illuminated orange for 5 seconds.

* Only BiSecur

2. Within this period of time, press the transmitter button for the system or the equipment whose status you want to query. The LED flashes slowly in orange for up to 5 seconds.
3. A corresponding feedback is sent depending on the status of the system or the equipment.

| | |
|---|---|
| The LED flashes 4 × rapidly in orange. | System / equipment is out of range No feedback |
| The LED flashes rapidly in green for 3 seconds. | Door is closed Equipment is switched on |
| The LED flashes 3 × slowly in red. | Door is not closed Equipment is switched off |

A new status query is only possible once the LED stops flashing.

9.2 Automatic feedback after manual query



WARNING

Danger of injury during door travel

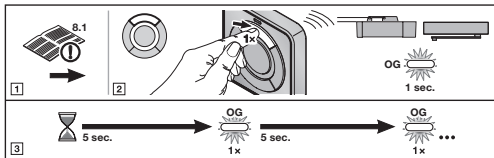
- ▶ See warning in section 2.2

Device

The automatic feedback is not suitable for the equipment because the repeated pushing of the transmitter button reverses the status of the equipment.

Equipment

If the same transmitter button is pressed again after the manual query, you will receive an automatic feedback of the position of a system as soon as the end-of-travel position has been reached.



1. Carry out a manual status query as described in section 9.1.

NOTICE:

If the system is already stopped, pressing the transmitter button again will trigger a door run.

2. Within 5 seconds, press the transmitter button for the system whose status is being queried **again**.
The radio code is transmitted. The LED is illuminated briefly in orange.
3. The position of the system is queried every 5 seconds.
The LED is illuminated briefly in orange.
4. If the status of the system is known, a respective feedback is automatically issued.

| | |
|---|--------------------|
| The LED flashes rapidly in green for 3 seconds. | Door is closed |
| The LED flashes 3 x slowly in red. | Door is not closed |

NOTICE:

If the pre-warning phase or the hold-open phase are active, there is no automatic feedback.

10 Reset

10.1 Button reset

NOTICE

After a button reset, BiSecur radio is active again.

Each transmitter button is assigned a new radio code by means of the following steps.

1. Open the radio internal push button housing.
2. Remove the batteries for 10 seconds.
3. Press a transmitter button.
4. Keep the transmitter button pressed.
5. Insert the batteries.
 - The LED flashes slowly in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a prolonged period of time.
6. Release the transmitter button.
The radio code is then re-allocated to this switch.
7. Close the radio internal push button housing.

NOTICE:

If you release the transmitter button prematurely, no new radio code is allocated.

10.2 Reset

NOTICE

After a device reset, BiSecur radio is active again.

Each transmitter button is assigned a new radio code by means of the following steps.

1. Open the radio internal push button housing and remove the batteries for 10 seconds.
2. Press a transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the batteries.
 - The LED flashes slowly in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a prolonged period of time.
 - The LED flashes slowly in red for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
 - The LED is illuminated red for a prolonged period of time.
 - The LED flashes slowly in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a prolonged period of time.
4. Release the transmitter button.

All radio codes have been newly assigned.

NOTICE:

If you release the transmitter button prematurely, the BiSecur radio remains active.

11 LED display

Blue (BU)

| State | Function |
|--|---|
| Illuminated for 2 seconds | A radio code* is being transmitted |
| Flashes slowly | Radio internal push button is in the learn mode |
| Flashes rapidly after slow flashing | A valid radio code was detected during the teach-in procedure |
| Flashes slowly for 4 seconds, Flashes rapidly for 2 seconds Illuminated for a prolonged period | Reset is being performed and completed |

Red (RD)

| State | Function |
|--|---|
| Flashes 2 x | The battery is almost empty |
| Flashes slowly 3 x* | Status: Door is not closed Status: Equipment is switched off |
| Flashes slowly for 4 seconds Flashes rapidly for 2 seconds, Illuminated for a prolonged period | Reset is being performed or is complete |
| Illuminated | The rolling code is transmitted |

Blue (BU) and Red (RD)*

| State | Function |
|----------------------|--|
| Flashing alternately | The radio internal push button is in inherit/transmit mode |

* Only BiSecur

Orange (OG)*

| State | Function |
|------------------------------|---|
| Illuminated for 5 seconds | Status query activated |
| Flashes slowly for 5 seconds | Status is being queried |
| Flashes 4 x rapidly | System / equipment is out of range No feedback |
| Illuminated briefly | Status is queried every 5 seconds |

Green (GN)*

| State | Function |
|-------------------------------|--|
| Flashes rapidly for 3 seconds | Status: Door is closed Status: Equipment is switched on |

12 Cleaning**ATTENTION****Damaging the radio internal push button by faulty cleaning**

Cleaning the radio internal push button with unsuitable cleaning agents can damage the surface.

- ▶ Clean the radio internal push button with a clean, damp cloth.

* Only BiSecur

13 Dismantling and disposal

If the radio internal push button is glued, heat the adhesive strips to dismantle it, for example with a hair dryer.



Electrical and electronic devices, as well as batteries, must not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.



14 Technical data

| | |
|--|--|
| Type | Radio internal push button RIT 5 BiSecur |
| Frequency | 433 MHz |
| Power supply | 2 × 1.5 V battery, type: AAA (LR03), alkali-manganese |
| Permissible ambient temperature | −20 °C to +50 °C |
| Max. humidity | 93 %, non-condensing |
| Protection category | IP 20 |
| Dimensions (W × L × H) | 80 × 80 × 15 mm |

15 EU Declaration of Conformity

Manufacturer Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Germany

The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device Radio internal push button

Model RIT5-433-BS

Intended use Controlling operators and operator accessories

Transmission frequency 433 MHz

Radiant power max. 20 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use, on the basis of its design and type in the version marketed by us:

2014/53/EU (RED)
EU Directive for Radio Equipment

2015/863/EU (RoHS)
Restriction of the use of certain hazardous substances

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Product safety (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)

EN 62479:2010

Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)

(According to section 4.2 the product automatically complies with this standard, as the radiant power (EIRP), tested according to ETSI EN 300220-1, is lower than the low power exclusion level P_{max} of 20 mW)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Electromagnetic compatibility

(Article 3.1(b) of 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Efficient use of the radio spectrum

(Article 3.2 of 2014/53/EU)

Any modifications made to the product without our approval will invalidate this declaration.

Steinhagen, 01.04.2020



Axel Becker, Management

Table des matières

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | A propos de ces instructions | 49 |
| 1.1 | Définitions utilisées | 49 |
| 1.2 | Symboles utilisés | 49 |
| 2 | Consignes de sécurité | 50 |
| 2.1 | Utilisation appropriée | 50 |
| 2.2 | Consignes de sécurité concernant le fonctionnement | 50 |
| 3 | Matériel livré | 52 |
| 4 | Description du bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur | 53 |
| 5 | Montage | 54 |
| 5.1 | Coller le bouton-poussoir sans fil | 54 |
| 5.1.1 | Nettoyage des surfaces | 54 |
| 5.1.2 | Coller le bouton-poussoir sans fil | 55 |
| 5.2 | Visser le bouton-poussoir sans fil | 55 |
| 6 | Mise en service..... | 56 |
| 6.1 | Introduction des piles..... | 56 |
| 7 | Fonctionnement | 57 |
| 7.1 | BiSecur..... | 57 |
| 7.2 | Code tournant | 57 |
| 7.2.1 | Réglage du code tournant 433 MHz | 57 |
| 8 | Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio..... | 58 |
| 8.1 | Apprentissage d'un code radio (BiSecur uniquement) | 59 |
| 8.2 | Apprentissage de l'émetteur sur la motorisation / le récepteur (code tournant uniquement)..... | 60 |
| 8.3 | Mode de fonctionnement mixte / BiSecur et code tournant 433 MHz..... | 61 |
| 9 | Interrogation du statut..... | 61 |
| 9.1 | Interrogation manuelle | 61 |
| 9.2 | Rétrosignal automatique après interrogation manuelle | 62 |
| 10 | Réinitialisation | 64 |
| 10.1 | Réinitialisation des touches | 64 |
| 10.2 | Réinitialisation de l'appareil..... | 65 |
| 11 | Affichage à LED..... | 66 |
| 12 | Nettoyage..... | 67 |
| 13 | Démontage et élimination | 68 |
| 14 | Données techniques | 68 |
| 15 | Déclaration de conformité UE..... | 69 |

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ces instructions

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des avis et respectez en particulier toutes les consignes de sécurité et avertissements.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs du produit puissent les consulter à tout moment.

1.1 Définitions utilisées

Installation

Une porte ou un portail avec la motorisation correspondante.

Appareil

Un produit avec récepteur radio, par exemple un récepteur à relais ou une prise radio commandée.

Statut

La position actuelle d'une porte ou d'un portail ou l'état actuel d'un appareil.

1.2 Symboles utilisés



Avis important pour éviter tout dommage corporel ou matériel



Efforts physiques importants

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur est un émetteur bidirectionnel pour les motorisations de porte / portail et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSecur ainsi qu'avec le code tournant 433 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail

L'utilisation du bouton-poussoir sans fil est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte / portail.

- ▶ Assurez-vous que les boutons-poussoirs sans fil restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander le bouton-poussoir sans fil avec contact visuel à l'ensemble de porte si ce dernier ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte / portail télécommandé(e) en véhicule ou à pied que lorsque la porte / le portail s'est immobilisé(e) en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de débattement de la porte / du portail.

**ATTENTION****Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail involontaire**

- ▶ Voir avertissement au chapitre 7

**ATTENTION****Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils**

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- ▶ Les machines ne doivent pas pouvoir être actionnées de manière involontaire.

ATTENTION**Altération du fonctionnement due à des intempéries**

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le bouton-poussoir sans fil des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +50 °C)
- Humidité
- Poussière

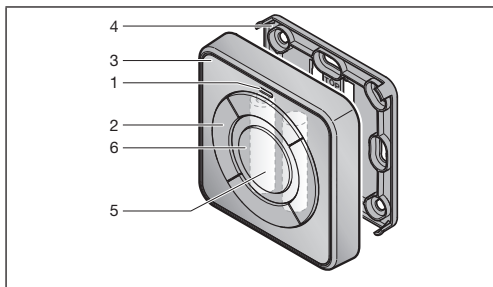
AVIS :

- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension du système radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, effectuez toujours un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les conditions locales peuvent influencer sur la portée du système radio.

3 Matériel livré

- Bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur
- 2 piles 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

4 Description du bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur



- 1 LED multicolore
- 2 Touches d'émission
- 3 Boîtier

- 4 Plaque de montage
- 5 Pile
- 6 Touche de statut
Position / Etat

5 Montage

Le choix du site de montage influe sur la portée.

- ▶ Avant le montage, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par l'installation ou l'appareil sur le site de montage choisi.
 - Le cas échéant, procédez à des tests pour déterminer la meilleure orientation.
- ▶ Le montage direct sur métal affecte la portée de l'appareil.
 - Montez-le par conséquent en observant une distance de 2 à 3 cm.

Le bouton-poussoir sans fil peut être monté de deux manières :

Coller le bouton-poussoir sans fil

- ▶ Voir chapitre 5.1

Visser le bouton-poussoir sans fil

- ▶ Voir chapitre 5.2

5.1 Coller le bouton-poussoir sans fil

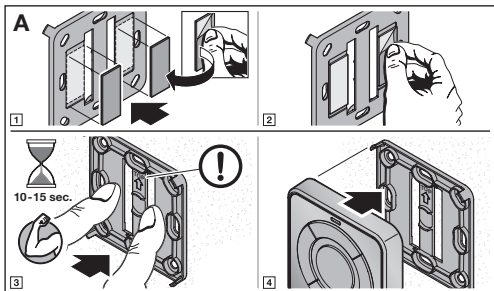
5.1.1 Nettoyage des surfaces

Les surfaces doivent être sèches et exemptes de poussière, de toute trace de graisse, d'huile ou d'agent séparateur.

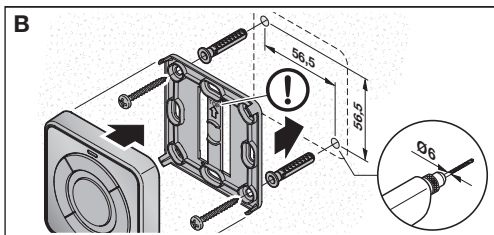
- ▶ Utilisez exclusivement des chiffons propres, sans parfum et ne peluchant pas.
- ▶ Utilisez des produits de nettoyage appropriés tels que du white-spirit.
- ▶ N'utilisez pas de nettoyant pour vitres ni de détergents ménagers laissant un film gras.

5.1.2 Coller le bouton-poussoir sans fil

- ▶ Ne touchez pas la surface à coller.
- ▶ Collez rapidement la plaque de montage à l'emplacement souhaité. Un repositionnement n'est possible que dans certaines conditions.



5.2 Visser le bouton-poussoir sans fil

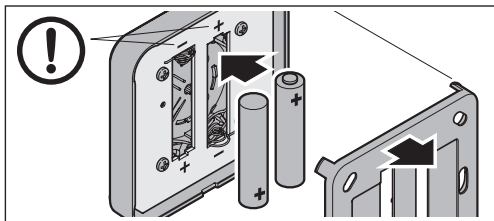


6 Mise en service

Une fois les piles introduites, le bouton-poussoir sans fil est opérationnel.

6.1 Introduction des piles

2 piles 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion en cas de type de pile incorrect

Le remplacement des piles par un type incorrect peut causer un risque d'explosion.

- Utilisez *uniquement* le type de pile recommandé.

ATTENTION

Destruction du bouton-poussoir sans fil due à une fuite des piles

Les piles peuvent fuir et détruire le bouton-poussoir sans fil.

- Si vous n'utilisez pas le bouton-poussoir sans fil sur une période prolongée, retirez les piles de celui-ci.

7 Fonctionnement

Affichage de l'état des piles sur le bouton-poussoir sans fil

| | |
|---|---|
| <p>La LED clignote 2 x en rouge et le code radio est encore émis.</p> | <p>Vous devriez remplacer les piles prochainement.</p> |
| <p>La LED clignote 2 x en rouge et le code radio n'est plus émis.</p> | <p>Vous devez immédiatement remplacer les piles.</p> |

7.1 BiSecur

AVIS

Si le code radio de la touche d'émission apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur, cette touche d'émission doit être actionnée une fois pour le premier fonctionnement jusqu'à ce que la LED clignote alternativement en bleu et en rouge.

Un code radio est affecté à chaque touche d'émission.

- ▶ Appuyez sur la touche d'émission dont vous souhaitez envoyer le code radio.
 - Le code radio est envoyé et la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes.

7.2 Code tournant

Un code radio est affecté à chaque touche d'émission.

- ▶ Appuyez sur la touche d'émission dont vous souhaitez envoyer le code radio.
 - Le code radio est envoyé et la LED s'allume en rouge tant que le code est envoyé.

7.2.1 Réglage du code tournant 433 MHz

1. Ouvrez le boîtier du bouton-poussoir sans fil et retirez les piles pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur une touche d'émission et maintenez-la enfoncée.

3. Introduisez les piles.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement en bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
4. Continuez à appuyer sur la touche d'émission.
 - La LED clignote lentement au rouge pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au rouge pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en rouge.
5. Relâchez la touche d'émetteur.

Le code tournant 433 MHz est activé sur cette touche.

AVIS

Si vous relâchez la touche d'émission trop tôt, le système radio BiSecur restera enclenché.

8 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio



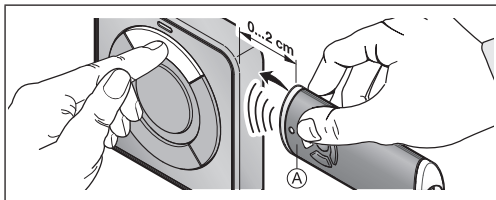
ATTENTION

Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des mouvements de porte / portail involontaires peuvent se déclencher.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouvent dans la zone de débattement de la porte / du portail.

8.1 Apprentissage d'un code radio (BiSecur uniquement)

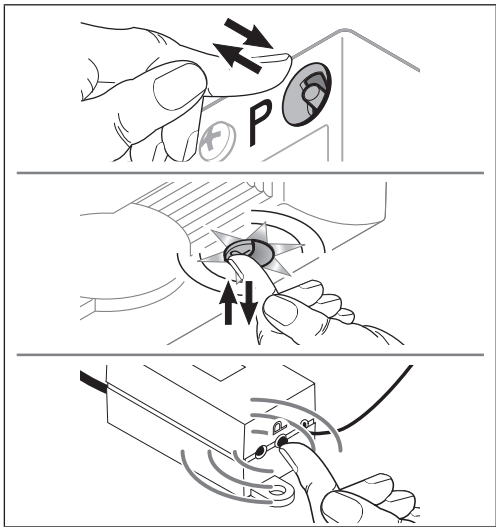


1. Approchez l'émetteur **A** à droite du bouton-poussoir sans fil.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance en rouge et en bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
3. Appuyez sur la touche d'émission devant apprendre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement au bleu.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez la touche d'émetteur et la touche d'émission.
Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris par la touche d'émission.

AVIS :

Pour procéder à la transmission/l'envoi d'un code radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération n'a pas été effectuée avec succès dans cet intervalle, vous devez répéter le processus.

8.2 Apprentissage de l'émetteur sur la motorisation / le récepteur (code tournant uniquement)



Le bouton-poussoir sans fil fonctionne avec un code tournant qui change à chaque phase d'émission. C'est pourquoi le bouton-poussoir sans fil doit être programmé avec la touche d'émission souhaitée, et ce pour tous les récepteurs devant être commandés.

8.3 Mode de fonctionnement mixte / BiSecur et code tournant 433 MHz

Lorsque le système radio BiSecur est enclenché, un mode de fonctionnement mixte est possible avec le bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur ; cela signifie que des touches d'émission ou le bouton-poussoir sans fil complet peuvent être commutés en code tournant.

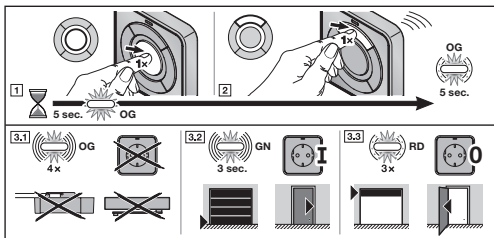
9 Interrogation du statut*

9.1 Interrogation manuelle

Ce bouton-poussoir sans fil vous permet d'interroger le statut actuel d'une installation ou d'un appareil. Pour cela, l'installation ou l'appareil doit être équipé(e) d'un module radio bidirectionnel et se trouver à portée du bouton-poussoir sans fil.

AVIS :

Si une touche d'émission qui ne commande pas un module radio bidirectionnel est actionnée, l'interrogation de la position ou de l'état est annulée.



* BiSecur uniquement

1. Appuyez sur la touche de statut Position / Etat.
La LED s'allume en orange pendant 5 secondes.
2. Durant ce laps de temps, appuyez sur la touche d'émission de l'installation ou de l'appareil dont vous souhaitez interroger le statut.
La LED clignote lentement à l'orange pendant maximum 5 secondes.
3. Un rétrosignal correspondant au statut de l'installation ou de l'appareil est émis.

| | |
|---|---|
| La LED clignote 4 x rapidement à l'orange | L'installation / l'appareil est hors de portée Aucun rétrosignal |
| La LED clignote rapidement au vert pendant 3 secondes | La porte / le portail est fermé(e) L'appareil est enclenché |
| La LED clignote 3 x lentement au rouge | La porte / le portail n'est pas fermé(e) L'appareil est coupé |

Une nouvelle interrogation du statut n'est possible que lorsque la LED s'éteint.

9.2 Rétrosignal automatique après interrogation manuelle



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail

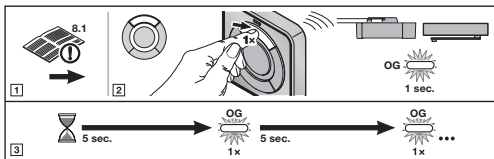
► Voir avertissement au chapitre 2.2

Appareil

Le rétrosignal automatique ne convient pas aux appareils puisqu'une nouvelle pression de la touche d'émission commute l'appareil dans l'état inverse.

Installation

Si vous appuyez une seconde fois sur la même touche d'émission après avoir effectué une interrogation manuelle, la position de l'installation vous sera communiquée par un rétrosignal automatique dès que l'installation aura atteint une position finale.



1. Procédez à une interrogation manuelle du statut comme décrit au chapitre 9.1.

AVIS :

Si l'installation est en position de repos, une nouvelle pression sur la touche d'émission déclenche un trajet de porte / portail.

2. Dans les 5 secondes suivantes, appuyez **de nouveau** sur la touche d'émission de l'installation dont vous souhaitez interroger la position.
Le code radio est envoyé. La LED s'allume brièvement en orange.
3. La position de l'installation est interrogée toutes les 5 secondes. La LED s'allume brièvement en orange.
4. Si le statut de l'installation est connu, un rétrosignal correspondant est automatiquement émis.

| | |
|---|--|
| La LED clignote rapidement au vert pendant 3 secondes | La porte / le portail est fermé(e) |
| La LED clignote 3 x lentement au rouge | La porte / le portail n'est pas fermé(e) |

AVIS :

Si le temps d'avertissement ou le temps de maintien en position ouverte est actif, aucun rétrosignal automatique ne sera émis.

10 Réinitialisation

10.1 Réinitialisation des touches

AVIS

Après réinitialisation des touches, le système radio BiSecur est de nouveau activé.

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émission.

1. Ouvrez le boîtier du bouton-poussoir sans fil.
2. Retirez les piles durant 10 secondes.
3. Appuyez sur la touche d'émission.
4. Maintenez la touche d'émission enfoncée.
5. Introduisez les piles.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement en bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
6. Relâchez la touche d'émission.
Le code radio de cette touche est réattribué.
7. Fermez le boîtier du bouton-poussoir sans fil.

AVIS :

Si vous relâchez la touche d'émission trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

10.2 Réinitialisation de l'appareil

AVIS

Après réinitialisation de l'appareil, le système radio BiSecur est de nouveau activé.

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à toutes les touches d'émission.

1. Ouvrez le boîtier du bouton-poussoir sans fil et retirez les piles pendant 10 secondes.
2. Appuyez sur une touche d'émission et maintenez-la enfoncée.
3. Introduisez les piles.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement en bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
 - La LED clignote lentement au rouge pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au rouge pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en rouge.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement en bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
4. Relâchez la touche d'émission.

Tous les codes radio sont réattribués.

AVIS :

Si vous relâchez la touche d'émission trop tôt, le système radio BiSecur restera activé.

11 Affichage à LED

Bleu (BU)

| Etat | Fonction |
|--|---|
| S'allume 2 s | Code radio* en cours d'envoi |
| Clignote lentement | Bouton-poussoir sans fil en mode Apprentissage |
| Clignote rapidement après clignotement lent | Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage |
| Clignote 4 s lentement, clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée | Réinitialisation en cours, puis achevée |

Rouge (RD)

| Etat | Fonction |
|--|--|
| Clignote 2 x | Pile presque vide |
| Clignote 3 x lentement* | Statut : la porte / le portail n'est pas fermé(e) Statut : l'appareil est coupé |
| Clignote 4 s lentement, clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée | Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée |
| Allumé | Code tournant en cours d'envoi |

Bleu (BU) et rouge (RD)*

| Etat | Fonction |
|------------------------|---|
| Clignote en alternance | Bouton-poussoir sans fil en mode Transmission / Envoi |

* BiSecur uniquement

Orange (OG)*

| Etat | Fonction |
|-------------------------|---|
| S'allume 5 s | Interrogation de statut activée |
| Clignote 5 s lentement | Statut en cours d'interrogation |
| Clignote 4 x rapidement | L'installation / l'appareil est hors de portée Aucun rétrosignal |
| S'allume brièvement | Statut interrogé toutes les 5 secondes |

Vert (GN)*

| Etat | Fonction |
|-------------------------|--|
| Clignote 3 s rapidement | Statut : la porte / le portail est fermé(e) Statut : l'appareil est enclenché |

12 Nettoyage**ATTENTION****Endommagement du bouton-poussoir sans fil dû à un nettoyage incorrect**

Le nettoyage du bouton-poussoir sans fil à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface.

- Nettoyez le bouton-poussoir sans fil uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.

* BiSecur uniquement

13 Démontage et élimination

Si le bouton-poussoir sans fil a été collé, chauffez les bandes adhésives (par exemple à l'aide d'un sèche-cheveux) afin de faciliter le démontage.



Les appareils électriques et électroniques de même que les batteries ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



14 Données techniques

| | |
|---------------------------------------|--|
| Type | Bouton-poussoir sans fil RIT 5 BiSecur |
| Fréquence | 433 MHz |
| Alimentation en tension | 2 piles 1,5 V, type : AAA (LR03), alcaline au manganèse |
| Température ambiante autorisée | -20 °C à +50 °C |
| Humidité de l'air max. | 93 % sans condensation |
| Indice de protection | IP 20 |
| Dimensions (L x P x H) | 80 x 80 x 15 mm |

15 Déclaration de conformité UE

| | |
|------------------|--|
| Fabricant | Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Allemagne |
|------------------|--|

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare sous sa propre responsabilité que son produit

| | |
|--------------------------|---|
| Appareil | Bouton-poussoir sans fil |
| Modèle | RIT5-433-BS |
| Utilisation appropriée | Commande de motorisations et de leurs accessoires |
| Fréquence d'émission | 433 MHz |
| Puissance de rayonnement | Max. 20 mW (PIRE) |

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée :

2014/53/UE (RED)

Directive UE sur les installations radio

2015/863/UE (RoHS)

Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications appliquées

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Sécurité des produits (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)

EN 62479:2010

Santé (article. 3.1(a) de 2014/53/UE)

(Conformément au chapitre 4.2, le produit satisfait automatiquement à cette norme car la puissance de rayonnement (PIRE) contrôlée selon la norme ETSI EN 300220-1 est inférieure à la limite d'exclusion de basse consommation Pmax de 20 mW)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Compatibilité électromagnétique

(article 3.1(b) de 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Utilisation efficace du spectre radio

(article 3.2 de 2014/53/UE)

Toute modification du produit que nous n'avons pas approuvée entraîne l'annulation de la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 01.04.2020



p.p. Axel Becker, Direction générale

Inhoudsopgave

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Over deze handleiding | 73 |
| 1.1 | Gebruikte definities | 73 |
| 1.2 | Gebruikte symbolen | 73 |
| 2 | Veiligheidsinstructies..... | 74 |
| 2.1 | Gebruik volgens de voorschriften | 74 |
| 2.2 | Veiligheidsinstructies voor de bediening..... | 74 |
| 3 | Leveringsomvang..... | 76 |
| 4 | Beschrijving van de draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur | 77 |
| 5 | Montage | 78 |
| 5.1 | De draadloze binnendrukknop vastkleven | 78 |
| 5.1.1 | Oppervlakken reinigen | 78 |
| 5.1.2 | De draadloze binnendrukknop vastkleven | 79 |
| 5.2 | De draadloze binnendrukknop vastschroeven..... | 79 |
| 6 | Ingebruikname..... | 80 |
| 6.1 | Batterij plaatsen in het batterijvak..... | 80 |
| 7 | Bediening | 81 |
| 7.1 | BiSecur..... | 81 |
| 7.2 | Rolling code | 81 |
| 7.2.1 | Rolling code 433 MHz instellen | 81 |
| 8 | Instellen en overnemen / verzenden van een radiocode | 82 |
| 8.1 | Radiocode instellen (alleen BiSecur)..... | 83 |
| 8.2 | Instellen van de handzender op de aandrijving /ontvanger (alleen rolling code) | 84 |
| 8.3 | Gemengde werking / BiSecur en rolling code 433 MHz..... | 85 |
| 9 | Status opvragen | 85 |
| 9.1 | Manueel opvragen | 85 |
| 9.2 | Automatische terugmelding na handmatig opvragen | 86 |
| 10 | Resetten | 88 |
| 10.1 | Resetten toetsen | 88 |
| 10.2 | Toestel resetten..... | 89 |
| 11 | LED-display..... | 90 |
| 12 | Reiniging | 91 |
| 13 | Demontage en verwijdering | 92 |
| 14 | Technische gegevens | 92 |
| 15 | EU-conformiteitsverklaring..... | 93 |

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, het gebruik en het openbaar maken van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u een kwaliteitsproduct van ons bedrijf heeft aangeschaft.

1 Over deze handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig door: deze bevat belangrijke informatie over het product. Neem de opmerkingen in acht en volg met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

1.1 Gebruikte definities

Installatie

Een deur met de bijbehorende aandrijving.

Toestel

Een product met draadloze ontvanger, bijv. relaisontvanger of draadloze contactdoosontvanger.

Status

De actuele positie van een deur of de actuele toestand van een apparaat.

1.2 Gebruikte symbolen



Belangrijke aanwijzing voor het vermijden van persoonlijk letsel en materiële schade



Grote krachtinspanning

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur is een bidirectionele zender voor (garage)deuraandrijvingen en het draadloze toebehoren. Deze knop kan met de BiSecur-radiofunctie en met de rolling code 433 MHz worden gebruikt.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies voor de bediening



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij sluitbeweging / deurbeweging

Wanneer de draadloze binnendrukknop bediend wordt, kunnen personen gewond worden door de sluitbeweging.

- ▶ Zorg ervoor dat draadloze binnendrukknop niet in kinderhanden terecht komen en alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening!
- ▶ Wanneer de deur met slechts één veiligheidsvoorziening is uitgerust, mag u de draadloze binnendrukknop enkel gebruiken als u de deur ziet.
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropening van een (garage)deur met afstandsbediening wanneer die in de eindpositie "Open" staat!
- ▶ Blijf nooit binnen het bewegingsbereik van de (garage)deur staan.

**VOORZICHTIG****Verwondingsgevaar door onopzettelijke (garage) deurbeweging**

- ▶ Zie waarschuwinginformatie hoofdstuk 7

**VOORZICHTIG****Gevaar door onbedoeld inschakelen van toestellen**

Toestellen kunnen door het op afstand bedienen onbedoeld worden ingeschakeld of machines in beweging zetten.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van toestellen geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden voorkomen.
- ▶ Neem de instructies van de fabrikant van toestellen met een afstandsbediening in acht.
- ▶ Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.

OPGELET**Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden**

Bij onachtzaamheid kan de functie worden belemmerd!

Bescherm de draadloze binnendrukknop tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegest. omgevingstemperatuur: -20 °C tot +50 °C)
- vocht;
- stof

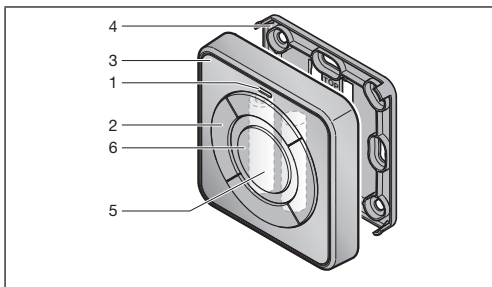
OPMERKINGEN:

- Wanneer geen afzonderlijke toegang tot de garage aanwezig is, moet u het radiosysteem in de garage uitbreiden of wijzigen.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de ingebruikname of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur
- 2 x 1,5 V-batterij, type AAA (LR03), alkali-mangaan
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving van de draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur



- 1 Multicolor-LED
- 2 Zendtoetsen
- 3 Behuizing

- 4 Montageplaat
- 5 Batterij
- 6 Statusknop positie / toestand

5 Montage

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

- ▶ Voordat u met de montage begint, moet u controleren of het draadloos signaal op de gekozen montageplaats de installatie of het apparaat bereikt.
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.
- ▶ Directe montage op metaal beïnvloedt de reikwijdte.
 - Monteer met een afstand van 2–3 cm.

De draadloze binnendrukknop kan op twee verschillende manieren worden gemonteerd:

De draadloze binnendrukknop vastkleven.

- ▶ Zie hoofdstuk 5.1

De draadloze binnendrukknop vastschroeven.

- ▶ Zie hoofdstuk 5.2

5.1 De draadloze binnendrukknop vastkleven

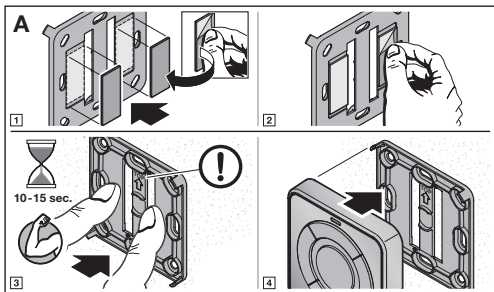
5.1.1 Oppervlakken reinigen

Alle oppervlakken moeten droog en vrij van stof, vet, olie en losmiddelen zijn.

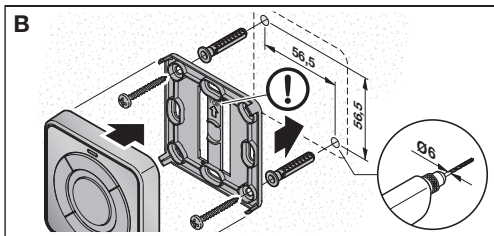
- ▶ Gebruik zuivere, pluis- en geurvrije reinigingsdoekjes.
- ▶ Gebruik geschikte reinigingsmiddelen, bijv. terpentijn.
- ▶ Gebruik geen terugvettende huishoudelijke reinigingsmiddelen of glasreinigers.

5.1.2 De draadloze binnendrukknop vastkleven

- ▶ Vermijd contact met het kleefoppervlak.
- ▶ Kleef de montageplaat onmiddellijk op de gewenste positie. Achteraf opnieuw verplaatsen is slechts beperkt mogelijk.



5.2 De draadloze binnendrukknop vastschroeven

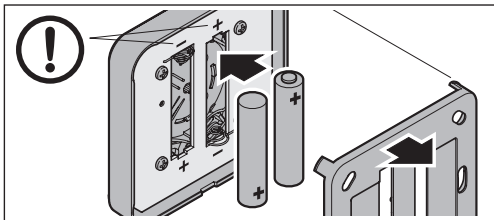


6 Ingebruikname

Na het plaatsen van de batterijen is de draadloze binnendrukknop klaar voor gebruik.

6.1 Batterij plaatsen in het batterijvak

2 × 1,5 V-batterij, type AAA (LR03), alkali-mangaan



WAARSCHUWING

Explosiegevaar door verkeerd batterijtype

Wanneer de batterijen worden vervangen door een verkeerd batterijtype, bestaat het risico op een explosie.

- ▶ Gebruik *alleen* het aanbevolen batterijtype.

OPGELET

Vernieling van de draadloze binnendrukknop door uitlopende batterij

Batterijen kunnen uitlopen en de draadloze binnendrukknop vernielen.

- ▶ Wanneer u de draadloze binnendrukknop gedurende langere tijd niet gebruikt, moet u de batterijen verwijderen.

7 Bediening

Weergave batterijstatus op de draadloze binnendrukknop

| | |
|---|--|
| De LED knippert 2 x rood; daarna wordt de radiocode nog verzonden. | De batterij moet binnenkort worden vervangen. |
| De LED knippert 2 x rood; daarna wordt de radiocode niet meer verzonden. | De batterij moet onmiddellijk worden vervangen. |

7.1 BiSecur

LET OP

Wanneer de radiocode van de aangeleerde zendtoets eerder door een andere handzender is gekopieerd, moet de zendtoets voor het eerste gebruik 1 keer worden ingedrukt totdat de LED afwisselend blauw en rood knippert.

Aan elke zendtoets is een radiocode toegewezen.

- ▶ Druk op de zendtoets waarvan u de radiocode wilt gebruiken.
 - De radiocode wordt verzonden en de LED brandt gedurende 2 seconden blauw.

7.2 Rolling code

Aan elke zendtoets is een radiocode toegewezen.

- ▶ Druk op de zendtoets waarvan u de radiocode wilt gebruiken.
 - De radiocode wordt verzonden en de LED brandt rood zolang de code wordt verstuurd.

7.2.1 Rolling code 433 MHZ instellen

1. Open de kast van de draadloze binnendrukknop en verwijder de batterijen 10 seconden.
2. Druk op een zendtoets en houd deze ingedrukt.

3. Plaats de batterijen weer.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED brandt langdurig blauw.
4. Houd de zendtoets ingedrukt.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam rood.
 - De LED knippert 2 seconden snel rood.
 - De LED brandt langdurig rood.
5. Laat de handzendertoets los.

De rolling code 433 MHz is op deze toets geactiveerd.

LET OP

Als de zendtoets te vroeg wordt losgelaten, blijft de BiSecur-radiofunctie ingesteld.

8 Instellen en overnemen / verzenden van een radiocode



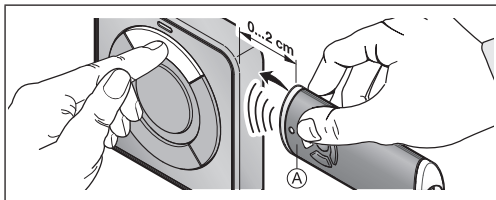
VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar door onopzettelijke (garage) deurbeweging

Tijdens het instellen van het radiosysteem kunnen er onopzettelijke deurbewegingen plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de (garage)deur bevinden.

8.1 Radiocode instellen (alleen BiSecur)

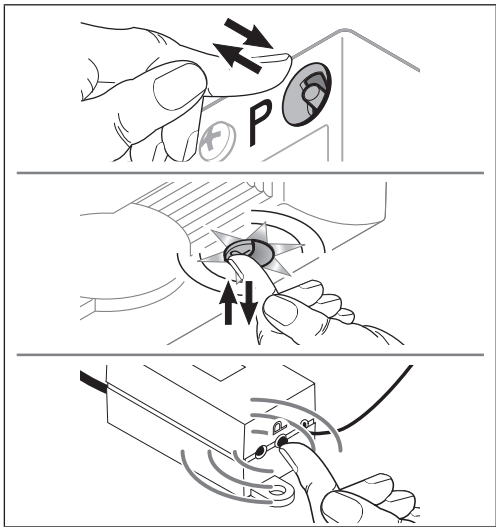


1. Houd de handzender **A** rechts naast de draadloze binnendrukknop.
2. Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De LED licht gedurende 2 seconden blauw op en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocode.
3. Druk op de zendtoets die de radiocode moet overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocode is herkend, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
4. Laat de handzendertoets en de zendtoets los.
De radiocode van de handzendertoets is op de zendtoets aangeleerd.

LET OP:

Voor het overnemen / zenden van de radiocode heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het overnemen / zenden binnen deze tijd niet is gelukt, moet u de procedure herhalen.

8.2 Instellen van de handzender op de aandrijving / ontvanger (alleen rolling code)



De draadloze binnendrukknop werkt met een rolling code, die bij elke verzending wordt gewijzigd. De draadloze binnendrukknop moet daarom op elke ontvanger die moet worden aangestuurd, met de gewenste zendtoets worden ingesteld.

8.3 Gemengde werking / BiSecur en rolling code 433 MHz

Als de BiSecur-radiofunctie is ingesteld, is met de draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur een gemengde werking mogelijk. D.w.z. dat afzonderlijke zendtoetsen of de complete draadloze binnendrukknop naar de rolling code kunnen worden omgezet.

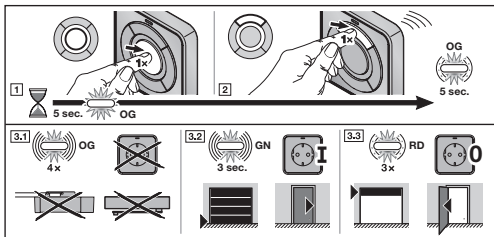
9 Status opvragen*

9.1 Manueel opvragen

Met deze draadloze binnendrukknop kunt u de actuele status van een installatie of een apparaat opvragen. Hiervoor moet de installatie of het apparaat uitgerust zijn met een tweewegs draadloze module en zich binnen het bereik van de draadloze binnendrukknop bevinden.

LET OP:

Wanneer een zendtoets wordt ingedrukt die geen tweewegs draadloze module aanstuurt, wordt het opvragen van de positie of van de status afgebroken.



* alleen BiSecur

1. Druk de statusknop voor positie / status in.
De LED brandt gedurende 5 seconden oranje.
2. Druk binnen die tijd de zendtoets voor de installatie of het apparaat in, waarvan u de status wilt opvragen.
De LED knippert maximaal 5 seconden langzaam oranje.
3. Afhankelijk van de status van de installatie of het apparaat krijgt u nu de bijbehorende feedback.

| | |
|------------------------------------|---|
| LED knippert 4 x snel oranje | installatie / apparaat buiten bereik geen feedback |
| LED knippert 3 seconden snel groen | (Garage)deur is gesloten Apparaat ingeschakeld |
| LED knippert 3 x langzaam rood | Deur niet gesloten Apparaat uitgeschakeld |

De status opnieuw opvragen is pas mogelijk wanneer de LED niet meer brandt.

9.2 Automatische terugmelding na handmatig opvragen



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij sluitbeweging / deurbeweging

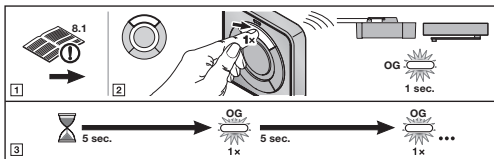
► Zie waarschuwinginformatie hoofdstuk 2.2

Toestel

De automatische feedback is voor apparaten niet geschikt, omdat het opnieuw indrukken van de zendtoets de status van het apparaat omdraait.

Installatie

Wanneer na het manueel opvragen dezelfde zendtoets wordt ingedrukt, krijgt u automatische feedback over de positie van een installatie, zodra een eindpositie is bereikt.



1. Vraag de status handmatig op zoals beschreven in hoofdstuk 9.1.

LET OP:

Wanneer de installatie al stilstaat, wordt door het opnieuw indrukken van de zendtoets een deurbeweging geactiveerd.

2. Druk binnen 5 seconden **opnieuw** de zendtoets in voor de installatie waarvan u de positie wilt opvragen. De radiocode wordt verzonden. De LED brandt kort oranje.
3. De positie van de installatie wordt elke 5 seconden opgevraagd. De LED brandt kort oranje.
4. Wanneer de status van de installatie bekend is, volgt automatisch de bijbehorende terugmelding.

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| LED knippert 3 seconden snel groen | (Garage)deur is gesloten |
| LED knippert 3 x langzaam rood | Deur niet gesloten |

LET OP:

Wanneer de waarschuwingstijd of de openstandtijd actief is, volgt geen automatische terugmelding.

10 Resetten

10.1 Resetten toetsen

LET OP

Nadat de toetsen zijn gereset, is de BiSecur-radiofunctie weer ingesteld.

Aan iedere zendtoets wordt door de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open de behuizing van de draadloze binnendrukknop.
2. Verwijder de batterijen gedurende 10 seconden.
3. Druk op de zendtoets.
4. Houd de zendtoets ingedrukt.
5. Plaats de batterijen weer.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED brandt langdurig blauw.
6. Laat de zendtoets los.
De radiocode van deze toets is opnieuw toegewezen.
7. Sluit de kast van de draadloze binnendrukknop.

LET OP:

Wanneer u de zendtoets te vroeg loslaat, wordt geen nieuwe radiocode toegewezen.

10.2 Toestel resetten

LET OP

Na het toestel resetten is de BiSecur-radiofunctie weer ingesteld.

Aan iedere zendtoets wordt door de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open de kast van de draadloze binnendruknop en verwijder de batterijen 10 seconden.
2. Druk op een zendtoets en houd deze ingedrukt.
3. Plaats de batterijen weer.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED brandt langdurig blauw.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam rood.
 - De LED knippert 2 seconden snel rood.
 - De LED brandt langdurig rood.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED brandt langdurig blauw.
4. Laat de zendtoets los.

Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

LET OP:

Wanneer u de zendtoets te vroeg loslaat, blijft de BiSecur code ingesteld.

11 LED-display

Blauw (BU)

| Toestand | Functie |
|--|---|
| brandt 2 sec. | er wordt een radiocode* verzonden |
| knippert langzaam | draadloze binnendrukknop bevindt zich in de modus Teachen |
| knippert snel na langzaam knipperen | bij het instellen werd een geldige radiocode herkend |
| knippert 4 sec. langzaam, knippert 2 sec. snel, brandt langdurig | reset wordt uitgevoerd en beëindigd |

Rood (RD)

| Toestand | Functie |
|--|--|
| knippert 2 x | de batterij is bijna leeg |
| knippert 3 x langzaam* | status: deur niet gesloten status: apparaat uitgeschakeld |
| knippert 4 sec. langzaam, knippert 2 sec. snel, brandt langdurig | de reset wordt uitgevoerd of beëindigd |
| brandt | de rolling code wordt verzonden |

Blauw (BU) en rood (RD)*

| Toestand | Functie |
|-----------------------|--|
| afwisselend knipperen | draadloze binnendrukknop bevindt zich in de modus overnemen / zenden |

* alleen BiSecur

Oranje (OG)*

| Toestand | Functie |
|--------------------------|---|
| brandt 5 sec. | opvragen van de status werd geactiveerd |
| knippert 5 sec. langzaam | status wordt opgevraagd |
| knippert 4 x snel | installatie / apparaat buiten bereik geen feedback |
| brandt even | de status wordt elke 5 seconden opgevraagd |

Groen (GN)*

| Toestand | Functie |
|----------------------|--|
| knippert 3 sec. snel | status: deur gesloten status: apparaat ingeschakeld |

12 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de draadloze binnendrukknop door verkeerde reiniging

Het reinigen van de draadloze binnendrukknop met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak aantasten.

- ▶ Reinig de draadloze binnendrukknop alleen met een schone, zachte en vochtige doek.

* alleen BiSecur

13 Demontage en verwijdering

Wanneer de draadloze binnendrukknop op de muur is vastgekleefd, moet u de kleefstrippen opwarmen, bijv. met een föhn, om de knop te verwijderen.



Elektrische en elektronische toestellen evenals batterijen mogen niet als huisvuil of restafval worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.



14 Technische gegevens

| | |
|--|--|
| Type | Draadloze binnendrukknop RIT 5 BiSecur |
| Frequentie | 433 MHz |
| Stroomvoorzorging | 2 × 1,5 V-batterij, type AAA (LR03), alkali-mangaan |
| Toegestane omgevingstemperatuur | -20 °C tot +50 °C |
| max. luchtvochtigheid | 93%, niet condenserend |
| Beschermingsgraad | IP 20 |
| Afmetingen (B × L × H) | 80 × 80 × 15 mm |

15 EU-conformiteitsverklaring

| | |
|------------------|--|
| Fabrikant | Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Duitsland |
|------------------|--|

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant als enige verantwoordelijke dat dit product

| | |
|----------------------------------|---|
| Toestel | Draadloze binnendruknop |
| Model | RIT5-433-BS |
| Gebruik volgens de voorschriften | Bediening van aandrijvingen en hun toebehoren |
| Zendfrequentie | 433 MHz |
| Stralingsvermogen | Max. 20 mW (EIRP) |

op grond van het ontwerp en de constructie in de door ons in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de onderstaand vermelde richtlijnen:

2014/53/EU (RED)
EU-richtlijn radioapparatuur

2015/863/EU (RoHS)
Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Productveiligheid (artikel 3.1(a) van 2014/53/EU)

EN 62479:2010

Gezondheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)

(Volgens hoofdstuk 4.2 voldoet het product automatisch aan deze norm, omdat het stralingsvermogen (EIRP), gecontroleerd conform ETSI EN 300220-1, lager is dan de uitsluitingsgrens voor laag vermogen P_{max} van 20 mW)

EN 50581:2012/EN IEC 63000:2018

Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Elektromagnetische compatibiliteit

(artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Efficiënt gebruik van het radiospectrum

(artikel 3.2 van de 2014/53/EU)

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het product verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 1-4-2020



ppa. Axel Becker, Bedrijfsleiding

Indice

| | | |
|-----------|--|------------|
| 1 | Su queste istruzioni | 97 |
| 1.1 | Definizioni utilizzate..... | 97 |
| 1.2 | Simboli utilizzati | 97 |
| 2 | Indicazioni di sicurezza | 98 |
| 2.1 | Uso conforme..... | 98 |
| 2.2 | Indicazioni di sicurezza per il funzionamento..... | 98 |
| 3 | Fornitura..... | 100 |
| 4 | Descrizione della radiotastiera per interni | |
| | RIT 5 BiSecur | 101 |
| 5 | Montaggio | 102 |
| 5.1 | Incollare la radiotastiera per interni | 102 |
| 5.1.1 | Pulire le superfici..... | 102 |
| 5.1.2 | Incollare la radiotastiera per interni | 103 |
| 5.2 | Avvitare la radiotastiera per interni..... | 103 |
| 6 | Messa in funzione | 104 |
| 6.1 | Inserimento della batteria..... | 104 |
| 7 | Funzionamento..... | 105 |
| 7.1 | BiSecur..... | 105 |
| 7.2 | Codice rolling | 105 |
| 7.2.1 | Impostazione del codice rolling 433 MHz..... | 105 |
| 8 | Apprendimento e trasmissione / invio di un codice | |
| | radio..... | 106 |
| 8.1 | Apprendimento di un codice radio (solo BiSecur) | 107 |
| 8.2 | Apprendimento del telecomando sulla motorizzazione / nel ricevitore (solo codice rolling) | 108 |
| 8.3 | Modalità mista / BiSecur e codice rolling 433 MHz..... | 109 |
| 9 | Richiesta dello stato | 109 |
| 9.1 | Richiesta manuale..... | 109 |
| 9.2 | Riscontro automatico dopo la richiesta manuale..... | 110 |
| 10 | Reset | 112 |
| 10.1 | Reset dei tasti | 112 |
| 10.2 | Reset del dispositivo..... | 113 |
| 11 | Indicatori LED | 114 |
| 12 | Pulizia | 115 |
| 13 | Smontaggio e smaltimento | 116 |
| 14 | Dati tecnici..... | 116 |
| 15 | Dichiarazione di conformità UE..... | 117 |

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti riferiti a registrazioni di modelli di brevetti, di utilità o di disegni sono riservati. Con riserva di modifiche.

Gentile cliente,

La ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente queste istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi gli avvisi ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

1.1 Definizioni utilizzate

Impianto

Un portone o una porta con motorizzazione corrispondente.

Apparecchio

Un prodotto con radiricevitore, ad es. ricevitore a relè, radiricevitore a presa.

Stato

La posizione attuale di un portone o di una porta oppure lo stato attuale di un apparecchio.

1.2 Simboli utilizzati



Avviso importante per evitare danni a persone o cose



Intenso dispendio di forze

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso conforme

La radiotastiera per interni RIT 5 BiSecur è un trasmettitore bidirezionale per motorizzazioni di porte / portoni e relativi accessori. Può essere utilizzata con la radio BiSecur e con il codice rolling 433 MHz.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per il funzionamento



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento della serranda / della porta

L'azionamento della radiotastiera per interni può provocare lesioni alle persone a causa del movimento della serranda / della porta.

- ▶ Assicurarsi che la radiotastiera per interni sia lontana dalla portata dei bambini e sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare la radiotastiera per interni solo se la porta / il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i varchi di porte/portoni di impianti con comando a distanza solo se la porta/il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nel range di movimento della porta / del portone.

**ATTENZIONE****Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone / della porta**

- ▶ Vedere le avvertenze nel capitolo 7

**ATTENZIONE****Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi**

Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- ▶ I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.

ATTENZIONE**Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali**

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere la radiotastiera per interni dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da -20 °C a +50 °C)
- Umidità
- Polvere

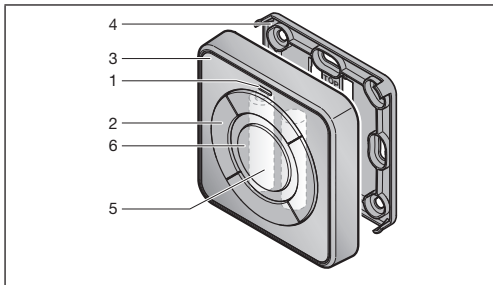
AVVISI:

- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento del sistema radio all'interno del garage.
- Terminata la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

3 Fornitura

- Radiotastiera per interni RIT 5 BiSecur
- 2 x batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina al manganese
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

4 Descrizione della radiotastiera per interni RIT 5 BiSecur



- 1 LED multicolore
- 2 Tasti di trasmissione
- 3 Alloggiamento

- 4 Piastra di montaggio
- 5 Batteria
- 6 Tasto di posizione / stato

5 Montaggio

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

- ▶ Prima del montaggio controllare se il segnale radio sul luogo di montaggio scelto raggiunge l'impianto o l'apparecchio.
 - Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.
- ▶ Tenere presente che un montaggio direttamente su metallo riduce la portata.
 - Montare con una distanza di 2-3 cm.

La radiotastiera per interni può essere montata in due modi diversi:

Incollare la radiotastiera per interni.

- ▶ Vedere capitolo 5.1

Avvitare la radiotastiera per interni.

- ▶ Vedere capitolo 5.2

5.1 Incollare la radiotastiera per interni

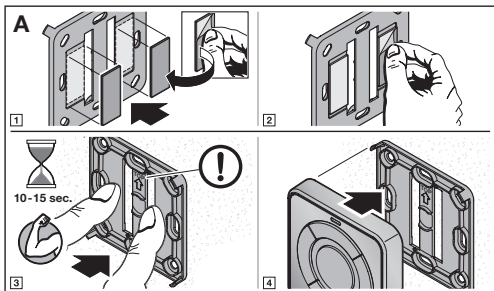
5.1.1 Pulire le superfici

Le superfici devono essere asciutte e prive di polvere, grasso, olio e antiagglomeranti.

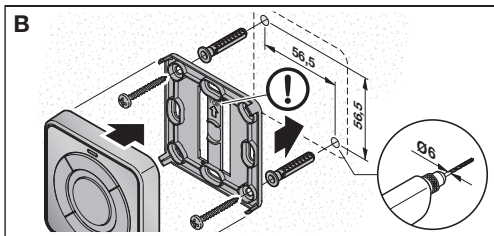
- ▶ Utilizzare strofinacci puliti, senza profumo e che non lascino pelucchi.
- ▶ Utilizzare detergenti idonei, ad es. benzina per smacchiare.
- ▶ Non utilizzare detergenti domestici o pulivetro che lasciano aloni di grasso.

5.1.2 Incollare la radiotastiera per interni

- ▶ Non toccare la superficie da incollare.
- ▶ Incollare velocemente la piastra di montaggio nella posizione desiderata. Uno spostamento a posteriori può risultare difficile.



5.2 Avvitare la radiotastiera per interni.

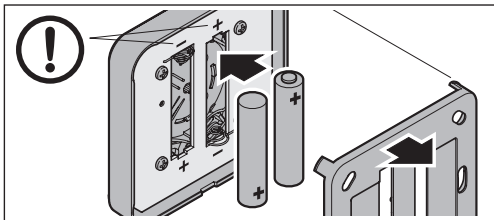


6 Messa in funzione

Dopo l'inserimento della batteria la radiotastiera per interni è pronta al funzionamento.

6.1 Inserimento della batteria

2 x batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina al manganese



AVVERTENZA

Pericolo di esplosione con batteria di tipo errato

Se le batterie vengono sostituite con un tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Utilizzare *solo* il tipo di batteria consigliato.

ATTENZIONE

Distruzione della radiotastiera per interni a causa di perdite della batteria

Le batterie possono avere perdite e causare la distruzione della radiotastiera per interni.

- ▶ Se la radiotastiera per interni non viene utilizzata per lungo tempo, rimuovere le batterie.

7 Funzionamento

Indicatore di stato della batteria sulla radiotastiera per interni

| | |
|---|--|
| <p>Il LED lampeggia 2 x di rosso, in seguito viene inviato ancora il codice radio.</p> | <p>La batteria dovrebbe essere sostituita a breve.</p> |
| <p>Il LED lampeggia 2 x di rosso, in seguito non viene più inviato il codice radio.</p> | <p>La batteria deve essere sostituita immediatamente.</p> |

7.1 BiSecur

AVVISO

Se il codice radio del tasto di trasmissione appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando, il tasto di trasmissione deve essere premuto una seconda volta al primo azionamento, finché il LED non lampeggia alternatamente in blu e rosso.

A ogni tasto di trasmissione è assegnato un codice radio.

- ▶ Premere il tasto di trasmissione del quale si desidera inviare il codice radio.
 - Il codice radio viene inviato e il LED si accende per 2 secondi di blu.

7.2 Codice rolling

A ogni tasto di trasmissione è assegnato un codice radio.

- ▶ Premere il tasto di trasmissione del quale si desidera inviare il codice radio.
 - Il codice radio viene inviato e il LED si accende di rosso per tutta la durata dell'invio del codice.

7.2.1 Impostazione del codice rolling 433 MHz

1. Aprire la custodia della radiotastiera per interni e rimuovere le batterie per 10 secondi.
2. Premere un tasto di trasmissione e tenerlo premuto.

3. Inserire le batterie.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Continuare a premere il tasto di trasmissione.
 - Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di rosso.
5. Rilasciare il tasto del telecomando.

Il codice rolling 433 MHz è attivato su questo tasto.

AVVISO

Se il tasto di trasmissione viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

8 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio



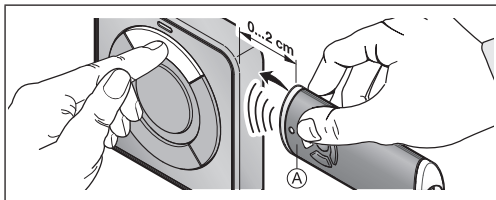
ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone / della porta

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie del portone / della porta.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nel range di movimento del portone / della porta.

8.1 Apprendimento di un codice radio (solo BiSecur)

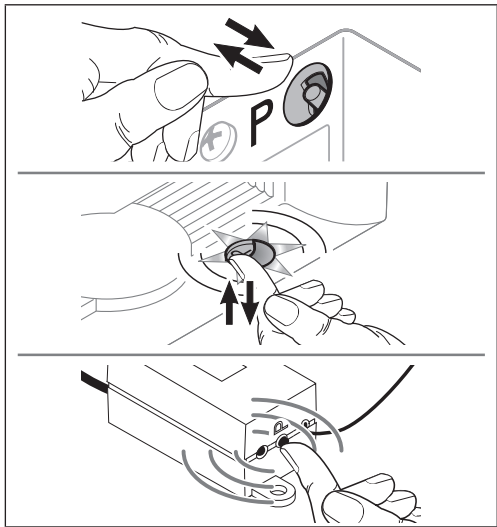


1. Tenere il telecomando **A** a destra, accanto alla radiotastiera per interni.
2. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
3. Premere il tasto di trasmissione che deve apprendere il codice radio e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare il tasto del telecomando e quello di trasmissione.
Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso nel tasto di trasmissione.

AVVISO:

La trasmissione / l'invio del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso / inviato correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

8.2 Apprendimento del telecomando sulla motorizzazione / nel ricevitore (solo codice rolling)



La radiotastiera per interni lavora con un codice rolling che cambia ad ogni processo di invio. Per questo la radiotastiera per interni deve essere appresa su ogni ricevitore da comandare attraverso il tasto di trasmissione desiderato.

8.3 Modalità mista / BiSecur e codice rolling 433 MHz

Con radio BiSecur impostata è possibile una modalità mista con la radiotastiera per interni FIT 5 BiSecur, ossia è possibile spostare singoli tasti di trasmissione o tutta la tastiera per interni sul codice rolling.

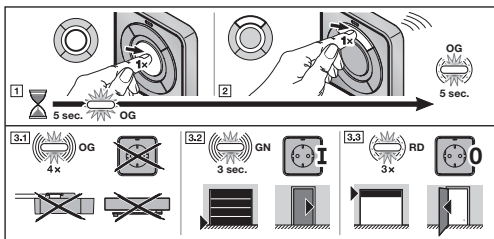
9 Richiesta dello stato*

9.1 Richiesta manuale

Con questa radiotastiera per interni è possibile richiedere lo stato attuale di un impianto o di un apparecchio. In questo caso l'impianto o l'apparecchio devono essere dotati di un radiomodulo bidirezionale e trovarsi nella portata della radiotastiera per interni.

AVVISO:

Se viene premuto un tasto di trasmissione che non comanda un radiomodulo bidirezionale, la richiesta di posizione o di stato viene interrotta.



1. Premere il tasto di posizione / stato.
Il LED si accende di arancione per 5 secondi.

* solo BiSecur

- Premere entro questo lasso di tempo il tasto di trasmissione dell'impianto o dell'apparecchio di cui si desidera richiedere lo stato.
Il LED lampeggia lentamente di arancione per un periodo di fino a 5 secondi.
- In base allo stato dell'impianto o dell'apparecchio viene inviato un relativo riscontro.

| | |
|--|---|
| Il LED lampeggia 4 volte velocemente in arancione | Impianto / apparecchio troppo lontano nessun riscontro |
| Il LED lampeggia velocemente di verde per 3 secondi. | Porta / portone chiusa(o) Apparecchio attivato |
| Il LED lampeggia 3 volte lentamente di rosso | Porta / portone non chiusa(o) Apparecchio disattivato |

Una nuova richiesta di stato è possibile solo dopo che il LED si spegne.

9.2 Riscontro automatico dopo la richiesta manuale



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento della serranda / della porta

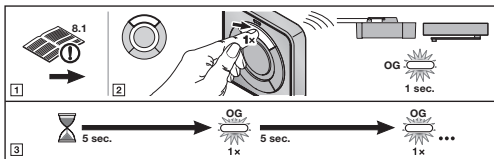
- ▶ Vedere le avvertenze nel capitolo 2.2

Apparecchio

Il riscontro automatico non è adatto per apparecchi, perché una nuova pressione del tasto di trasmissione ne inverte lo stato.

Impianto

Se dopo la richiesta manuale viene premuto nuovamente lo stesso tasto di trasmissione, viene inviato un riscontro automatico della posizione di un impianto, non appena viene raggiunta una posizione di finecorsa.



1. Eseguire una richiesta manuale dello stato come descritto nel capitolo 9.1.

AVVISO:

Se l'impianto è già fermo, una nuova pressione del tasto di trasmissione provoca una manovra del portone / della porta.

2. Premere **nuovamente** entro 5 secondi il tasto di trasmissione per l'impianto di cui si desidera richiedere la posizione. Il codice radio viene inviato. Il LED si accende brevemente di arancione.
3. La posizione dell'impianto viene richiesta ogni 5 secondi. Il LED si accende brevemente di arancione.
4. Se lo stato del sistema è noto, avviene automaticamente una relativa segnalazione.

| | |
|--|-------------------------------|
| Il LED lampeggia velocemente di verde per 3 secondi. | Porta / portone chiusa(o) |
| Il LED lampeggia 3 volte lentamente di rosso | Porta / portone non chiusa(o) |

AVVISO:

Se è attivo il tempo di preallarme o di sosta in apertura non avviene una segnalazione automatica.

10 Reset

10.1 Reset dei tasti

AVVISO

Dopo il reset dei tasti è impostata nuovamente la radio BiSecur.

A ogni tasto di trasmissione viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire la custodia della radiotastiera per interni.
2. Rimuovere le batterie per 10 secondi.
3. Premere un tasto di trasmissione.
4. Mantenere premuto il tasto di trasmissione.
5. Inserire le batterie.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
6. Rilasciare il tasto di trasmissione.
Il codice radio di questo tasto è riattribuito.
7. Chiudere la custodia della radiotastiera per interni.

AVVISO:

Se il tasto di trasmissione viene rilasciato troppo presto, non viene assegnato un nuovo codice radio.

10.2 Reset del dispositivo

AVVISO

Dopo il reset del dispositivo è impostato nuovamente il codice radio BiSecur.

A ogni tasto di trasmissione viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire la custodia della radiotastiera per interni e rimuovere le batterie per 10 secondi.
2. Premere un tasto di trasmissione e tenerlo premuto.
3. Inserire le batterie.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
 - Il LED lampeggia lentamente di rosso per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di rosso per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di rosso.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Rilasciare il tasto di trasmissione.

Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

AVVISO:

Se il tasto di trasmissione viene rilasciato troppo presto, il codice radio BiSecur rimane impostato.

11 Indicatori LED

Blu (BU)

| Condizione | Funzione |
|--|---|
| Si accende per 2 sec. | viene inviato* un codice radio |
| lampeggia lentamente | La radiotastiera per interni si trova in modalità Apprendimento |
| Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento | Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido |
| lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo | Viene effettuato e portato a termine il reset |

Rosso (RD)

| Condizione | Funzione |
|--|---|
| Lampeggia 2 volte | La batteria è quasi scarica |
| lampeggia lentamente 3 x* | Stato: portone / porta non chiuso/a Stato: apparecchio disattivato |
| lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo | Viene effettuato e portato a termine il reset |
| si accende | Il codice rolling viene inviato |

Blu (BU) e rosso (RD)*

| Condizione | Funzione |
|---------------------|--|
| Lampeggio alternato | La radiotastiera per interni si trova in modalità Trasmissione / Invio |

* solo BiSecur

Arancione (OG)*

| Condizione | Funzione |
|---------------------------------|---|
| Si accende per 5 sec. | È stata attivata la richiesta di stato |
| lampeggia lentamente per 5 sec. | Viene richiesto lo stato |
| Lampeggia velocemente 4 x | Impianto / apparecchio troppo lontano nessun riscontro |
| Si accende brevemente | Lo stato viene richiesto ogni 5 secondi |

Verde (GN)*

| Condizione | Funzione |
|----------------------------------|---|
| lampeggia rapidamente per 3 sec. | Stato: porta / portone non chiusa(o) Stato: apparecchio attivato |

12 Pulizia**ATTENZIONE****Danneggiamento della radiotastiera per interni a causa di una pulizia errata**

La pulizia della radiotastiera per interni con detergenti inadatti può aggredire la superficie.

- ▶ Pulire la radiotastiera per interni solo con un panno pulito, morbido e umido.

* solo BiSecur

13 Smontaggio e smaltimento

Se la radiotastiera per interni è stata incollata, riscaldare le strisce di colla per lo smontaggio, ad es. con un fon.



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.



14 Dati tecnici

| | |
|--|--|
| Tipo | Radiotastiera per interni RIT 5 BiSecur |
| Frequenza | 433 MHz |
| Alimentazione elettrica | 2 × batteria 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalina al manganese |
| temperatura ambiente consentita | da -20°C a +50°C |
| umidità atmosferica max. | 93 %, non condensante |
| Tipo di protezione | IP 20 |
| Dimensioni (Largh. × Lungh. × Alt.) | 80 × 80 × 15 mm |

15 Dichiarazione di conformità UE

| | |
|-------------------|---|
| Produttore | Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Germania |
|-------------------|---|

Con la presente, il sopraccitato produttore, sotto la sua esclusiva responsabilità, dichiara che questo prodotto

| | |
|----------------------------|--|
| Apparecchio | Radiotastiera per interni |
| Modello | RIT5-433-BS |
| Uso conforme | Comando di motorizzazioni e relativi accessori |
| Frequenza di trasmissione | 433 MHz |
| Potenza irradiata efficace | max. 20 mW (EIRP) |

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate in caso di uso a norma:

2014/53/UE (RED)

Direttiva UE concernente le apparecchiature radio

2015/863/UE (RoHS)

Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Sicurezza del prodotto (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)

EN 62479:2010

Salute (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)

(Secondo il capitolo 4.2, il prodotto soddisfa automaticamente la norma, poiché la potenza irradiata efficace (EIRP), verificata secondo la norma ETSI EN 300220-1, è inferiore al limite di esclusione di portata bassa Pmax di 20 mW)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Compatibilità elettromagnetica

(Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze

(Art. 3.2 della 2014/53/UE)

In caso di modifica del prodotto non concordata con il produttore, la presente dichiarazione perde validità.

Steinhagen, 01/04/2020



p.p. Axel Becker, Direzione

Índice

| | | |
|-----------|--|------------|
| 1 | Acerca de estas instrucciones..... | 121 |
| 1.1 | Definiciones utilizadas..... | 121 |
| 1.2 | Símbolos utilizados | 121 |
| 2 | Indicaciones de seguridad | 122 |
| 2.1 | Uso apropiado..... | 122 |
| 2.2 | Indicaciones de seguridad para el funcionamiento | 122 |
| 3 | Volumen de suministro | 124 |
| 4 | Descripción del pulsador interior vía radiofrecuencia RIT®5°BiSecur | 125 |
| 5 | Montaje | 126 |
| 5.1 | Fijación del pulsador interior vía radiofrecuencia..... | 126 |
| 5.1.1 | Limpieza de las superficies | 126 |
| 5.1.2 | Pegado del pulsador interior vía radiofrecuencia..... | 127 |
| 5.2 | Fijación mediante tornillos del pulsador interior vía radiofrecuencia..... | 127 |
| 6 | Puesta en marcha | 128 |
| 6.1 | Colocación de las pilas | 128 |
| 7 | Funcionamiento..... | 129 |
| 7.1 | BiSecur..... | 129 |
| 7.2 | Código dinámico (Rolling Code) | 129 |
| 7.2.1 | Ajuste del código dinámico de 433 MHz | 130 |
| 8 | Memorizar y transferir/emitar un código de radiofrecuencia..... | 130 |
| 8.1 | Aprendizaje de un código de radiofrecuencia (solo BiSecur) | 131 |
| 8.2 | Programación del emisor manual en el automatismo/receptor (solo código dinámico)..... | 132 |
| 8.3 | Funcionamiento mixto / BiSecur y código dinámico de 433 MHz | 133 |
| 9 | Consulta de estado | 133 |
| 9.1 | Consulta manual | 133 |
| 9.2 | Respuesta automática tras la consulta manual | 134 |
| 10 | Reset | 136 |
| 10.1 | Reseteo de pulsadores | 136 |
| 10.2 | Restablecimiento de los ajustes del aparato | 137 |
| 11 | Indicación LED | 138 |
| 12 | Limpieza..... | 139 |
| 13 | Desmontaje y reciclaje | 140 |
| 14 | Datos técnicos..... | 140 |
| 15 | Declaración UE de conformidad..... | 141 |

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada clienta, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y atentamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

1.1 Definiciones utilizadas

Instalación

Una puerta con el automatismo correspondiente.

Aparato

Un producto con receptor vía radiofrecuencia, p. ej., receptor de relé, receptor tipo enchufe vía radiofrecuencia.

Estado

La posición actual de una puerta o el estado actual de un aparato.

1.2 Símbolos utilizados



Indicación importante para evitar lesiones personales y daños materiales



Fuerza elevada

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 5 BiSecur es un emisor bidireccional para uso con automatismos para puerta y accesorios de funcionamiento vía radiofrecuencia. Puede operarse con la radiofrecuencia BiSecur, así como con el código dinámico de 433 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el movimiento de puerta

Al usar el pulsador interior vía radiofrecuencia se provocan movimientos de puerta que pueden causar lesiones a personas.

- ▶ Asegúrese de que los pulsadores interiores vía radiofrecuencia no estén al alcance de los niños y de que solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta solo dispone de un dispositivo de seguridad, el pulsador interior vía radiofrecuencia solo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ No atravesese el hueco de puerta de la instalación controlada a distancia mientras la puerta no se encuentre en su posición final de apertura.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.

**ATENCIÓN****Riesgo de lesiones por un recorrido de puerta accidental**

- ▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 7

**ATENCIÓN****Peligro por encendido accidental de aparatos**

El manejo a distancia de aparatos puede provocar un encendido accidental, p. ej., se pueden poner máquinas en funcionamiento.

- ▶ Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un riesgo para las personas ni para los objetos, o compruebe que estos riesgos queden cubiertos por dispositivos de seguridad.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos controlados a distancia.
- ▶ Las máquinas no se pueden poner en funcionamiento de forma accidental.

ATENCIÓN**Fallos del funcionamiento por influencias ambientales**

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento. Proteja el pulsador interior vía radiofrecuencia de las influencias siguientes:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiente admisible: -20 °C a +50 °C)
- Humedad
- Acumulación de polvo

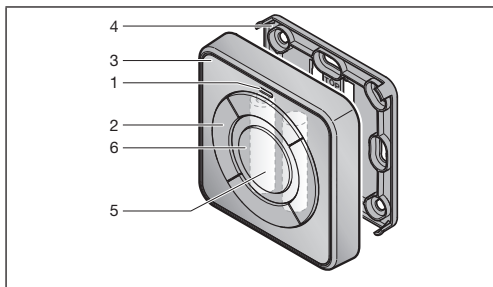
INDICACIONES:

- Si no se dispone de acceso separado al garaje, amplíe o modifique el sistema de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

3 Volumen de suministro

- Pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 5 BiSecur
- 2 pilas de 1,5 V, tipo AAA (LR03), alcalina de manganeso
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del pulsador interior vía radiofrecuencia RIT°5°BiSecur



1 LED, multicolor

2 Pulsadores de emisión

3 Carcasa

4 Placa de montaje

5 Pila

6 Pulsador indicador de posición/estado

5 Montaje

La elección del lugar de montaje influye en el alcance.

- ▶ Antes de proceder al montaje, verifique que la señal de radio llega a la instalación o el aparato en el lugar de montaje seleccionado.
 - En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.
- ▶ El montaje directo sobre metal limita el alcance.
 - Monte con una distancia de 2 - 3 cm.

El pulsador interior vía radiofrecuencia se puede montar de dos modos diferentes:

Fijación del pulsador interior mediante pegado.

- ▶ Ver capítulo 5.1

Fijación del pulsador interior mediante tornillos.

- ▶ Ver capítulo 5.2

5.1 Fijación del pulsador interior vía radiofrecuencia

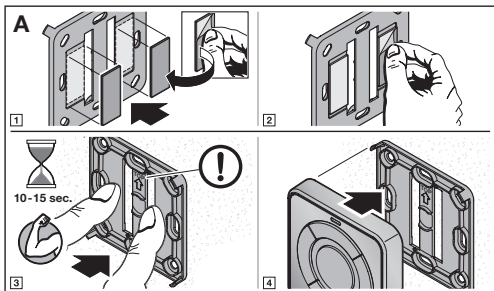
5.1.1 Limpieza de las superficies

Las superficies deben estar secas y libres de polvo, grasas, aceite y antiadherentes.

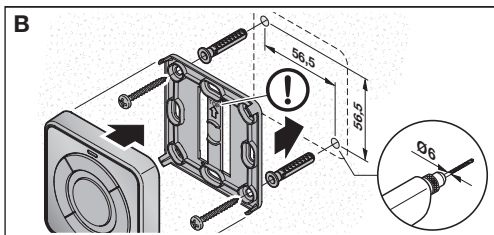
- ▶ Utilice paños limpios y sin perfume que no desprendan pelusas.
- ▶ Utilice productos de limpieza adecuados, p. ej., nafta.
- ▶ No utilice limpiacristales ni productos de limpieza de uso doméstico que engrasen.

5.1.2 Pegado del pulsador interior vía radiofrecuencia

- ▶ No toque la superficie adhesiva.
- ▶ Pegue la placa de montaje rápidamente en la posición deseada. Cambiar la posición posteriormente resulta complicado.



5.2 Fijación mediante tornillos del pulsador interior vía radiofrecuencia

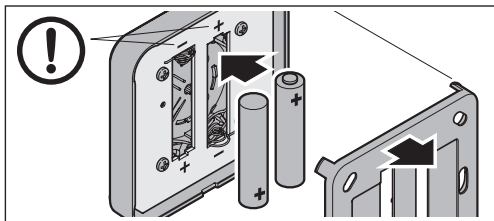


6 Puesta en marcha

Una vez colocadas las pilas, el pulsador interior vía radiofrecuencia está listo para el funcionamiento.

6.1 Colocación de las pilas

2 pilas de 1,5 V, tipo AAA (LR03), alcalina de manganeso



ADVERTENCIA

Riesgo de explosión por tipo de pila incorrecto

Existe riesgo de explosión cuando se instalan pilas del tipo equivocado.

- ▶ Solo utilice pilas del tipo recomendado.

ATENCIÓN

Daño del pulsador interior vía radiofrecuencia por fugas en las pilas

Las pilas pueden tener fugas y dañar el pulsador interior vía radiofrecuencia.

- ▶ Si no va a utilizar el pulsador interior vía radiofrecuencia durante un período prolongado, retire las pilas.

7 Funcionamiento

Indicación del estado de las pilas en el pulsador interior vía radiofrecuencia

| | |
|--|--|
| <p>El LED parpadea 2 veces en rojo, después todavía se envía el código de radiofrecuencia.</p> | <p>Se deberían cambiar las pilas en breve.</p> |
| <p>El LED parpadea 2 veces en rojo, después ya no se envía el código de radiofrecuencia.</p> | <p>Se deben cambiar las pilas inmediatamente.</p> |

7.1 BiSecur

AVISO

Si el código de radiofrecuencia del pulsador de emisión memorizado fue copiado previamente de otro emisor manual, deberá presionarse una vez hasta que el LED parpadee en azul y rojo de forma alterna para la primera puesta en marcha.

Cada pulsador de emisión tiene asignado un código de radiofrecuencia.

- ▶ Accione el pulsador de emisión cuyo código de radiofrecuencia desee enviar.
 - Se transmite el código de radiofrecuencia y el LED brilla en azul durante 2 segundos.

7.2 Código dinámico (Rolling Code)

Cada pulsador de emisión tiene asignado un código de radiofrecuencia.

- ▶ Accione el pulsador de emisión cuyo código de radiofrecuencia desee enviar.
 - Se transmite el código de radiofrecuencia y el LED brilla en rojo mientras se envía el código.

7.2.1 Ajuste del código dinámico de 433 MHz

1. Abra la carcasa del pulsador interior vía radiofrecuencia y retire las pilas durante 10 segundos.
2. Presione el pulsador de emisión y manténgalo presionado.
3. Introduzca las pilas.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápidamente durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
4. Siga presionando el pulsador de emisión.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
 - El LED brilla prolongadamente en color rojo.
5. Suelte el pulsador del emisor manual.

El código dinámico de 433 MHz está activado en este pulsador.

AVISO

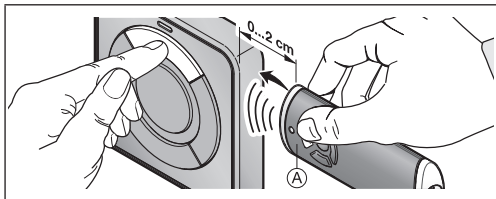
Si se suelta el pulsador de emisión antes de tiempo, queda ajustado el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

8 Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia**ATENCIÓN****Riesgo de lesiones por un recorrido de puerta accidental**

Durante el proceso de programación del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia asegúrese de que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.

8.1 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia (solo BiSecur)

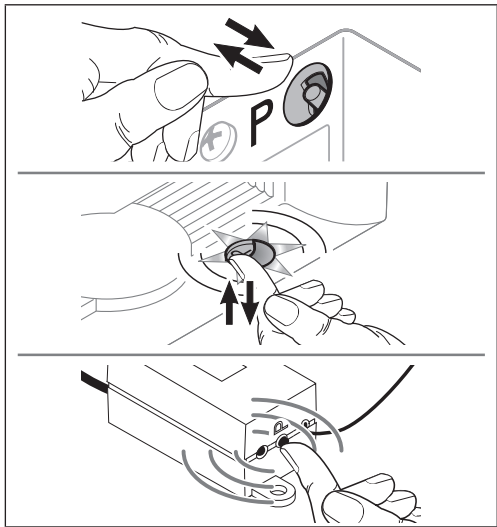


1. Sostenga el emisor manual **A** a la derecha del pulsador interior vía radiofrecuencia.
2. Presione el pulsador del emisor manual cuyo código de radiofrecuencia desea transferir y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
3. Accione el pulsador de emisión al que va a transferir el código de radiofrecuencia y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.
4. Suelte el pulsador del emisor manual y el pulsador de emisión.
El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado en el pulsador de emisión.

INDICACIÓN:

Tiene 15 segundos de tiempo para transferir/enviar el código de radiofrecuencia. Si la transferencia/emisión no se realiza correctamente en este tiempo, deberá repetir el proceso.

8.2 Programación del emisor manual en el automatismo /receptor (solo código dinámico)



El pulsador interior vía radiofrecuencia funciona con un código dinámico (Rolling Code) que se modifica con cada proceso de emisión. Por tanto, cada receptor del pulsador interior vía radiofrecuencia que se vaya a controlar, se debe programar con la tecla emisora deseada.

8.3 Funcionamiento mixto / BiSecur y código dinámico de 433 MHz

Con el sistema de radiofrecuencia BiSecur ajustado, es posible un funcionamiento mixto con el pulsador interior de radiofrecuencia RIT 5 BiSecur, es decir, se pueden cambiar a código dinámico los pulsadores de emisión individuales o el pulsador interior de radiofrecuencia completo.

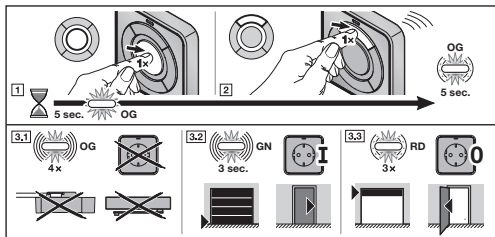
9 Consulta de estado*

9.1 Consulta manual

Este pulsador interior vía radiofrecuencia permite consultar el estado actual de una instalación o aparato. Para ello, la instalación o el aparato debe contar con un módulo de radiofrecuencia bidireccional y encontrarse dentro del alcance del pulsador interior vía radiofrecuencia.

INDICACIÓN:

Si se acciona un pulsador de emisión que no controle ningún módulo de radiofrecuencia bidireccional, se cancela la consulta de la posición o del estado.



* solo BiSecur

1. Accione el pulsador indicador de posición/estado.
El LED se enciende durante 5 segundos en naranja.
2. Durante este intervalo, accione el pulsador de emisión correspondiente a la instalación o aparato cuyo estado desea consultar.
El LED parpadea lento hasta 5 segundos en color naranja.
3. En función del estado de la instalación o aparato, se recibe la respuesta siguiente:

| | |
|--|---|
| LED parpadea rápido 4 veces en naranja | Instalación / aparato fuera del alcance Sin respuesta |
| LED parpadea rápido 3 s en verde | La puerta está cerrada El aparato está conectado |
| LED parpadea lento 3 veces en rojo | La puerta no está cerrada El aparato está desconectado |

Solo es posible realizar nuevamente una consulta del estado después de que se haya apagado el LED.

9.2 Respuesta automática tras la consulta manual



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el movimiento de puerta

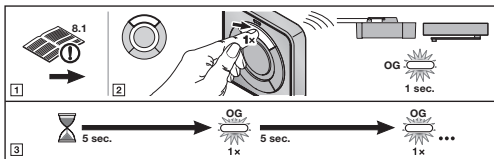
► Ver indicación de advertencia, capítulo 2.2

Aparato

La respuesta automática no es apta para aparatos, ya que, al volver a accionar el pulsador de emisión, se invierte el estado del aparato.

Instalación

Si después de la consulta manual se vuelve a accionar el mismo pulsador de emisión, se recibe una respuesta automática de la posición de una instalación en cuanto se alcance una posición final.



1. Realice una consulta manual del estado como se indica en el capítulo 9.1.

INDICACIÓN:

Si la instalación ya está parada, al accionar de nuevo el pulsador de emisión se ejecutará un recorrido de puerta.

2. Accione **de nuevo** en un intervalo de 5 segundos el pulsador de emisión correspondiente a la instalación cuya posición desea consultar.
Se envía el código de radiofrecuencia. El LED se enciende brevemente en naranja.
3. La posición de la instalación se consulta cada 5 segundos.
El LED se enciende brevemente en naranja.
4. Si se conoce el estado de la instalación, se genera automáticamente la correspondiente respuesta.

| | |
|------------------------------------|---------------------------|
| LED parpadea rápido 3 s en verde | La puerta está cerrada |
| LED parpadea lento 3 veces en rojo | La puerta no está cerrada |

INDICACIÓN:

Si está activado el tiempo de preaviso o el tiempo de permanencia en abierto, no se produce ninguna respuesta automática.

10 Reset

10.1 Reseteo de pulsadores

AVISO

Después del reset de los pulsadores está ajustada de nuevo la radiofrecuencia BiSecur.

A cada pulsador de emisión se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la carcasa del pulsador interior vía radiofrecuencia.
2. Extraiga las pilas durante 10 segundos.
3. Accione un pulsador de emisión.
4. Mantenga accionado el pulsador de emisión.
5. Introduzca las pilas.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápidamente durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
6. Suelte el pulsador de emisión.
El código de radiofrecuencia de este pulsador se ha asignado nuevamente.
7. Cierre la carcasa del pulsador interior vía radiofrecuencia.

INDICACIÓN:

Si suelta el pulsador de emisión antes de tiempo, no se asignará ningún código de radiofrecuencia nuevo.

10.2 Restablecimiento de los ajustes del aparato

AVISO

Después del reset del aparato está ajustada de nuevo la radiofrecuencia BiSecur.

A todos los pulsadores de emisión se les asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la carcasa del pulsador interior vía radiofrecuencia y retire las pilas durante 10 segundos.
2. Presione el pulsador de emisión y manténgalo presionado.
3. Introduzca las pilas.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápidamente durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color rojo.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color rojo.
 - El LED brilla prolongadamente en color rojo.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápidamente durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
4. Suelte el pulsador de emisión.

Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.

INDICACIÓN:

Si suelta el pulsador de emisión antes de tiempo, se mantiene ajustada la radiofrecuencia BiSecur.

11 Indicación LED

Azul (BU)

| Estado | Función |
|---|--|
| Brilla 2 s | Se está enviando* un código de radiofrecuencia |
| Parpadea lentamente | El pulsador interior vía radiofrecuencia se encuentra en modo de aprendizaje |
| Parpadea rápido después del parpadeo lento | Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido |
| Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, Brilla prolongadamente | Se ejecuta y concluye un reset |

Rojo (RD)

| Estado | Función |
|---|---|
| Parpadea 2 veces | La pila está casi agotada |
| Parpadea lento 3 veces* | Estado: la puerta no está cerrada Estado: el aparato está desconectado |
| Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, Brilla prolongadamente | Se realiza o concluye un restablecimiento |
| Brilla | Se envía el código dinámico |

Azul (BU) y rojo (RD)*

| Estado | Función |
|-----------------------|--|
| Parpadeo intermitente | El pulsador interior vía radiofrecuencia se encuentra en modo de transferencia / envío |

* solo BiSecur

Naranja (OG)*

| Estado | Función |
|----------------------------|--|
| Brilla 5 s | Se ha activado la consulta de estado |
| Parpadea lento durante 5 s | Se consulta el estado |
| Parpadea rápido 4 veces | Instalación / aparato fuera del alcance Sin respuesta |
| Brilla brevemente | Se consulta el estado cada 5 s |

Verde (GN)*

| Estado | Función |
|-----------------------------|---|
| Parpadea rápido durante 3 s | Estado: la puerta está cerrada Estado: el aparato está conectado |

12 Limpieza

ATENCIÓN

Daño del pulsador interior vía radiofrecuencia por limpieza inadecuada

Si para la limpieza del pulsador interior vía radiofrecuencia se utilizan productos inapropiados, puede dañarse la superficie.

- ▶ Limpie el pulsador interior vía radiofrecuencia únicamente con un paño limpio y húmedo.

* solo BiSecur

13 Desmontaje y reciclaje

Si el pulsador interior vía radiofrecuencia está fijado mediante pegado, aplique calor a las cintas adhesivas, p. ej., con un secador, para realizar el desmontaje.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



14 Datos técnicos

| | |
|---------------------------------------|--|
| Tipo | Pulsador interior vía radiofrecuencia RIT 5 BiSecur |
| Frecuencia | 433 MHz |
| Alimentación de tensión | 2 pilas de 1,5 V, tipo AAA (LR03), alcalina de manganeso |
| Temperatura ambiente permitida | -20 °C a +50 °C |
| Máx. humedad atmosférica | 93 % sin condensación |
| Índice de protección | IP 20 |
| Medidas (An x Lg x Al) | 80 x 80 x 15 mm |

15 Declaración UE de conformidad

| | |
|-------------------|---|
| Fabricante | Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Alemania |
|-------------------|---|

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma bajo su exclusiva responsabilidad que este producto

| | |
|-----------------------|---|
| Aparato | Pulsador interior vía radiofrecuencia |
| Modelo | RIT5-433-BS |
| Uso apropiado | Manejo de automatismos y sus complementos |
| Frecuencia de emisión | 433 MHz |
| Potencia de radiación | máx. 20 mW (EIRP) |

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros a los requisitos básicos pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete la aplicación prevista:

2014/53/UE (RED)
Directiva de equipos radioeléctricos

2015/863/UE (RoHS)
Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Seguridad de productos (art. 3.1(a) de la 2014/53/UE)

EN 62479:2010

Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/EU)

(De conformidad con el capítulo 4.2, el producto cumple esta norma de forma automática, ya que la potencia de radiación (EIRP), testada según ETSI EN 300220-1, es inferior al límite de exclusión de baja potencia $P_{m\acute{a}x}$. de 20 mW.)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Compatibilidad electromagnética

(Artículo 3.1(b) de la 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Utilización eficiente del espectro radioeléctrico

(Artículo 3.2 de la 2014/53/EU)

En caso de una modificación del producto no autorizada por nosotros, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 01/04/2020



ppa. Axel Becker, Dirección

Índice

| | | |
|-----------|--|------------|
| 1 | Relativamente a estas instruções | 145 |
| 1.1 | Definições utilizadas | 145 |
| 1.2 | Símbolos utilizados | 145 |
| 2 | Instruções de segurança..... | 146 |
| 2.1 | Utilização segundo as disposições..... | 146 |
| 2.2 | Instruções de segurança relativas ao funcionamento | 146 |
| 3 | Volume de entrega | 148 |
| 4 | Descrição do interruptor interior de radiofrequência RIT 5 BiSecur | 149 |
| 5 | Montagem..... | 150 |
| 5.1 | Colar o interruptor interior de radiofrequência..... | 150 |
| 5.1.1 | Limpeza das superfícies | 150 |
| 5.1.2 | Colar o interruptor interior de radiofrequência..... | 151 |
| 5.2 | Aparafusar o interruptor interior de radiofrequência..... | 151 |
| 6 | Colocação em funcionamento..... | 152 |
| 6.1 | Colocar a pilha | 152 |
| 7 | Funcionamento..... | 153 |
| 7.1 | BiSecur..... | 153 |
| 7.2 | Rolling Code..... | 153 |
| 7.2.1 | Ajustar o Rolling Code de 433 MHz..... | 154 |
| 8 | Programação e memorização / Transmissão de um código de radiofrequência | 154 |
| 8.1 | Programação de um código de radiofrequência (apenas BiSecur) | 155 |
| 8.2 | Programação do emissor portátil no automatismo / recetor (apenas Rolling Code) | 156 |
| 8.3 | Funcionamento misto / BiSecur e Rolling Code de 433 MHz | 157 |
| 9 | Consulta do estado | 157 |
| 9.1 | Consulta manual | 157 |
| 9.2 | Aviso de retorno automático após a consulta manual..... | 158 |
| 10 | Reset | 160 |
| 10.1 | Reset às teclas..... | 160 |
| 10.2 | Reset ao equipamento | 161 |
| 11 | Indicação de LED | 162 |
| 12 | Limpeza..... | 164 |
| 13 | Desmontagem e tratamento | 164 |
| 14 | Dados técnicos..... | 164 |
| 15 | Declaração de conformidade UE..... | 165 |

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos de utilidade ou de modelos de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

Estimada/o cliente,
agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e na íntegra estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e certifique-se de que as mesmas estão disponíveis e podem ser consultadas pelo utilizador do produto a qualquer momento.

1.1 Definições utilizadas

Anexo

Um portão ou uma porta com o respetivo automatismo.

Equipamento

Um produto com recetor de radiofrequência, p. ex. recetor de relé, recetor de radiofrequência com tomadas.

Estado

A posição atual de um portão ou de uma porta ou o estado atual de um equipamento.

1.2 Símbolos utilizados



Instrução importante para evitar danos pessoais e danos materiais



Elevado dispêndio de força

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O interruptor interior de radiofrequência RIT 5 BiSecur é um emissor bidirecional para automatismos de portão / de porta e acessórios de radiofrequência. O mesmo pode ser operado com a radiofrequência BiSecur, assim como com o Rolling Code de 433 MHz.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do uso contrário às disposições ou de manuseamento incorreto.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento



ATENÇÃO

Perigo de lesão durante o movimento do portão / movimento da porta

Se for acionado o interruptor interior de radiofrequência, o movimento do portão / da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- ▶ Certifique-se de que mantém os interruptores interiores de radiofrequência fora do alcance das crianças e que só sejam utilizados por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo comandado à distância!
- ▶ De modo geral, terá de acionar o interruptor interior de radiofrequência com contacto visual com o portão / a porta, se o mesmo / a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas do portão / da porta de sistemas acionados à distância apenas se o portão / a porta se encontrar na posição final aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento do portão / da porta.

**CUIDADO****Perigo de lesão devido a deslocação inadvertida do portão / da porta**

- ▶ Ver instrução de aviso, capítulo 7

**CUIDADO****Perigo devido à ativação inadvertida de equipamentos**

Devido ao acionamento à distância de equipamentos, pode verificar-se uma ativação inadvertida, p. ex. as máquinas podem ser colocadas em funcionamento.

- ▶ Certifique-se de que, através do acionamento à distância de equipamentos, não se verifiquem quaisquer perigos para pessoas ou objetos ou esses riscos estejam cobertos por dispositivos de segurança.
- ▶ Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos comandados à distância.
- ▶ As máquinas não podem ser colocadas, inadvertidamente, em funcionamento.

ATENÇÃO**Danificação da função devido às influências ambientais**

Em caso de incumprimento, a função pode ficar danificada!

Proteja o interruptor interior de radiofrequência das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: -20 °C a $+50\text{ °C}$)
- humidade
- exposição ao pó

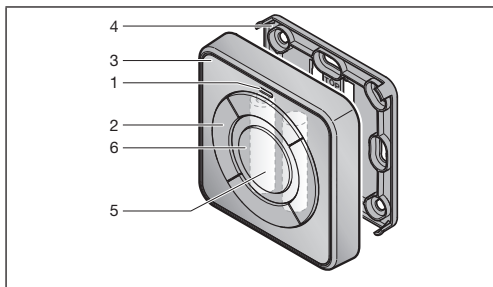
AVISOS:

- Se não existir um acesso separado à garagem, amplie ou altere o sistema de radiofrequência dentro da garagem.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou a extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As circunstâncias locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

3 Volume de entrega

- Interruptor interior de radiofrequência RIT 5 BiSecur
- 2 x pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalinas e de manganês
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do interruptor interior de radiofrequência RIT 5 BiSecur



1 LED, multicolor

2 Teclas de transmissão

3 Caixa

4 Placa de montagem

5 Pilha

6 Tecla de estado
Posição / Estado

5 Montagem

A escolha do local de montagem tem influência no alcance.

- ▶ Antes da montagem, verifique se o sinal de radiofrequência alcança o sistema ou o equipamento no local de montagem selecionado.
 - Determine a melhor orientação, se necessário, através de tentativas.
- ▶ A montagem direta em metal prejudica o alcance.
 - Faça a montagem com uma distância de 2-3 cm.

O interruptor interior de radiofrequência pode ser montado de duas formas diferentes:

Colar o interruptor interior de radiofrequência.

- ▶ Ver capítulo 5.1

Aparafusar o interruptor interior de radiofrequência.

- ▶ Ver capítulo 5.2

5.1 Colar o interruptor interior de radiofrequência

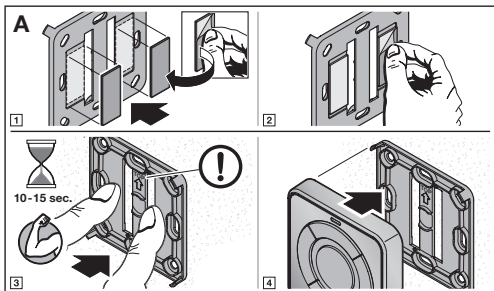
5.1.1 Limpeza das superfícies

As superfícies têm de estar secas e livres de pó, gordura, óleo e antiaglomerantes.

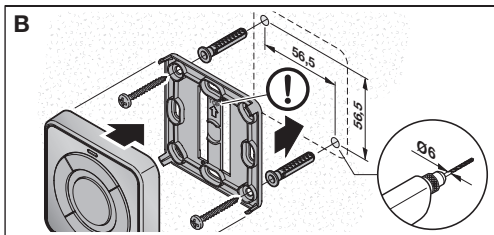
- ▶ Utilize panos de limpeza limpos, sem pelos e sem perfume.
- ▶ Utilize produtos de limpeza adequados, p. ex., benzina para lavagem.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza doméstica que deixam uma película de gordura nem limpa-vidros.

5.1.2 Colar o interruptor interior de radiofrequência

- ▶ Não toque na área de colagem.
- ▶ Cole rapidamente a placa de montagem na posição pretendida. A alteração posterior é possível, mas de forma condicionada.



5.2 Aparafusar o interruptor interior de radiofrequência

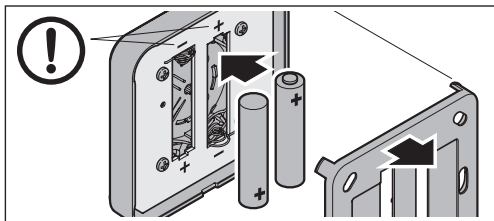


6 Colocação em funcionamento

Após a colocação das pilhas, o interruptor interior de radiofrequência está operacional.

6.1 Colocar a pilha

2 x pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalinas e de manganês



ATENÇÃO

Perigo de explosão devido a tipo de pilha incorreto

Se as pilhas forem substituídas por um tipo de pilha errado, existe o perigo de uma explosão.

- Utilize *apenas* o tipo de pilha recomendado.

ATENÇÃO

Destruição do interruptor interior de radiofrequência devido a vazamento da pilha

As pilhas podem vaziar substâncias químicas e destruir o interruptor interior de radiofrequência.

- Se não utilizar o interruptor interior de radiofrequência durante um longo período, retire as pilhas.

7 Funcionamento

Indicação do estado da pilha no interruptor interior de radiofrequência

| | |
|--|---|
| O LED pisca 2 x a vermelho, em seguida, ainda é enviado o código de radiofrequência. | A pilha deverá ser substituída em breve. |
| O LED pisca 2 x a vermelho, em seguida, já não é enviado o código de radiofrequência. | A pilha terá de ser substituída de imediato. |

7.1 BiSecur

AVISO

Se o código de radiofrequência da tecla de transmissão tiver sido copiado por um outro emissor portátil, a tecla de transmissão tem de ser premida uma vez, aquando do primeiro funcionamento, até o LED piscar alternadamente a azul e a vermelho.

A cada tecla de transmissão está atribuído um código de radiofrequência.

- ▶ Prima a tecla de transmissão cujo código de radiofrequência deseja transmitir.
 - O código de radiofrequência é transmitido e o LED fica iluminado a azul durante 2 segundos.

7.2 Rolling Code

A cada tecla de transmissão está atribuído um código de radiofrequência.

- ▶ Prima a tecla de transmissão cujo código de radiofrequência deseja transmitir.
 - O código de radiofrequência é transmitido e o LED encontra-se iluminado a vermelho enquanto o código é transmitido.

7.2.1 Ajustar o Rolling Code de 433 MHz

1. Abra a caixa do interruptor interior de radiofrequência e retire as pilhas durante 10 segundos.
2. Prima uma tecla de transmissão e mantenha-a premida.
3. Coloque as pilhas.
 - O LED pisca lentamente a azul durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a azul durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a azul durante um longo período de tempo.
4. Continue e premir a tecla de transmissão.
 - O LED pisca lentamente a vermelho durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a vermelho durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a vermelho por muito tempo.
5. Solte a tecla do emissor portátil.

O Rolling Code de 433 MHz é ativado nesta tecla.

AVISO

Se a tecla de transmissão for solta antes do tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

8 Programação e memorização / Transmissão de um código de radiofrequência



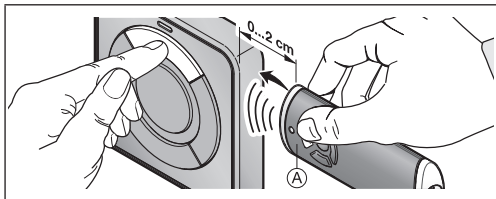
CUIDADO

Perigo de lesão devido a deslocação inadvertida do portão / da porta

Durante o processo de programação no sistema de radiofrequência, podem verificar-se deslocações de portão / de porta não intencionais.

- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência, certifique-se de que, na área de movimento da porta / do portão, não se encontrem pessoas ou objetos.

8.1 Programação de um código de radiofrequência (apenas BiSecur)

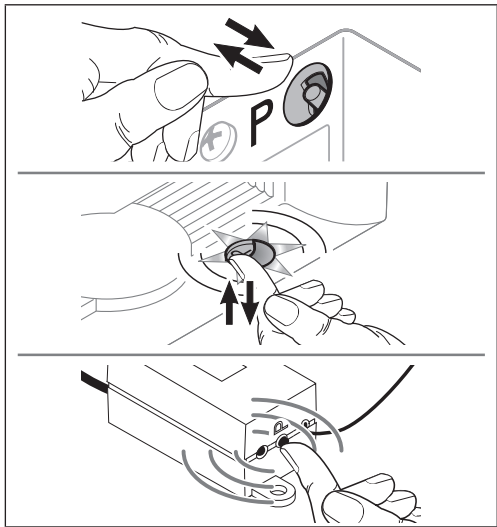


1. Coloque o emissor **A** à direita do interruptor interior de radiofrequência.
2. Prima a tecla do emissor portátil, cujo código de radiofrequência deseja memorizar, e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado a azul durante 2 segundos e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor portátil transmite o código de radiofrequência.
3. Prima a tecla de transmissão, que deve programar o código de radiofrequência, e mantenha-a premida.
 - O LED acende a azul durante 2 segundos e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.
4. Solte a tecla do emissor portátil e a tecla de transmissão.
O código de radiofrequência da tecla do emissor portátil encontra-se programado na tecla de transmissão.

AVISO:

Para memorização / transmissão do código de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização / transmissão não for bem sucedida, repita o procedimento.

8.2 Programação do emissor portátil no automatismo / recetor (apenas Rolling Code)



O interruptor interior de radiofrequência trabalha com um Rolling Code que se altera em qualquer processo de transmissão. Por isso, o interruptor interior de radiofrequência tem de ser programado com a tecla de transmissão pretendida em cada recetor que deve ser acionado.

8.3 Funcionamento misto / BiSecur e Rolling Code de 433 MHz

No caso de radiofrequência BiSecur ajustada, é possível um funcionamento misto com o interruptor interior RIT 5 BiSecur; ou seja, as teclas de transmissão individuais ou o interruptor interior de radiofrequência completo podem ser convertidos em Rolling Codes.

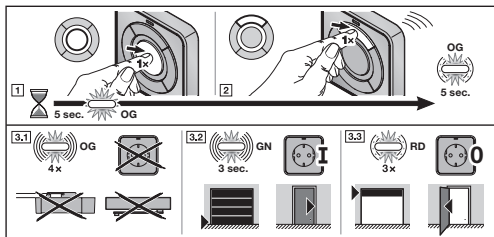
9 Consulta do estado*

9.1 Consulta manual

Com este interruptor interior de radiofrequência pode consultar o estado atual de um dispositivo ou de um equipamento. Para isso, o dispositivo ou o equipamento tem de estar equipado com um módulo de radiofrequência bidirecional e tem de se encontrar ao alcance do interruptor interior de radiofrequência.

AVISO:

Quando for premida uma tecla de transmissão, que não acione qualquer módulo de radiofrequência bidirecional, é interrompida a consulta da posição ou do estado.



* apenas BiSecur

1. Prima a tecla de estado Posição / Estado.
O LED permanece iluminado a cor-de-laranja durante 5 segundos.
2. Durante esse tempo, prima a tecla de transmissão para o dispositivo ou o equipamento cujo estado deva ser consultado.
O LED pisca lentamente a cor-de-laranja até 5 segundos.
3. Dependendo do estado do dispositivo ou do equipamento, verifica-se um respetivo aviso de retorno.

| | |
|--|---|
| O LED pisca rapidamente 4 x a cor-de-laranja | O dispositivo / equipamento está fora de alcance Não existe aviso de retorno |
| O LED pisca rapidamente a verde durante 3 segundos | O portão / a porta encontra-se fechado / fechada O equipamento encontra-se ligado |
| O LED pisca 3 x lentamente a vermelho | O portão / a porta não se encontra fechado / fechada O equipamento encontra-se desligado |

Só será possível uma nova consulta do estado depois do LED se desligar.

9.2 Aviso de retorno automático após a consulta manual



ATENÇÃO

Perigo de lesão durante o movimento do portão / movimento da porta

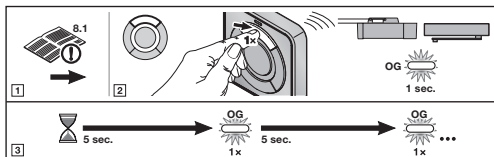
► Ver instrução de aviso, capítulo 2.2

Equipamento

O aviso de retorno automático não é apropriado para equipamentos, porque a nova pressão da tecla de transmissão inverte o estado do equipamento.

Anexo

Se, após a consulta manual, a mesma tecla de transmissão for novamente premida, receberá um aviso de retorno automático da posição de um dispositivo, logo que seja atingida uma posição final.



1. Realize uma consulta manual do estado como indicado no cap. 9.1.

AVISO:

Se o dispositivo estiver imobilizado, a nova pressão da tecla de transmissão aciona uma deslocação do portão / da porta.

2. No espaço de 5 segundos, prima **novamente** a tecla de transmissão para o dispositivo cuja posição deva ser consultada.
O código de radiofrequência é transmitido O LED fica iluminado a cor-de-laranja por pouco tempo.
3. A posição do dispositivo é consultada a cada 5 segundos.
O LED fica iluminado a cor-de-laranja por pouco tempo.
4. Se o estado do dispositivo for conhecido, verifica-se automaticamente o respetivo aviso de retorno.

| | |
|--|--|
| O LED pisca rapidamente a verde durante 3 segundos | O portão / a porta encontra-se fechado / fechada |
| O LED pisca 3 x lentamente a vermelho | O portão / a porta não se encontra fechado / fechada |

AVISO:

Se o tempo de pré-aviso ou o tempo de abertura se encontrar ativo, não se verifica qualquer aviso de retorno automático.

10 Reset

10.1 Reset às teclas

AVISO

Após o reset às teclas, a radiofrequência BiSecur encontra-se novamente ajustada.

Um novo código de radiofrequência é atribuído a cada tecla de transmissão através dos seguintes passos.

1. Abra a caixa do interruptor interior de radiofrequência.
2. Retire as pilhas durante 10 segundos.
3. Prima uma tecla de transmissão.
4. Mantenha a tecla de transmissão premida.
5. Coloque as pilhas.
 - O LED pisca lentamente a azul durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a azul durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a azul durante um longo período de tempo.
6. Solte a tecla de transmissão.
O código de radiofrequência desta tecla é reatribuído.
7. Feche a caixa do interruptor interior de radiofrequência.

AVISO:

Se soltar a tecla de transmissão antes do tempo, não é atribuído nenhum novo código de radiofrequência.

10.2 Reset ao equipamento

AVISO

Após o reset ao equipamento, a radiofrequência BiSecur encontra-se novamente ajustada.

Um novo código de radiofrequência é atribuído a todas as teclas de transmissão através dos seguintes passos.

1. Abra a caixa do interruptor interior de radiofrequência e retire as pilhas durante 10 segundos.
2. Prima uma tecla de transmissão e mantenha-a premida.
3. Coloque as pilhas.
 - O LED pisca lentamente a azul durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a azul durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a azul durante um longo período de tempo.
 - O LED pisca lentamente a vermelho durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a vermelho durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a vermelho por muito tempo.
 - O LED pisca lentamente a azul durante 4 segundos.
 - O LED pisca rapidamente a azul durante 2 segundos.
 - O LED permanece iluminado a azul durante um longo período de tempo.
4. Solte a tecla de transmissão.

Todos os códigos de radiofrequência são reatribuídos.

AVISO:

Se soltar a tecla de transmissão antes do tempo, a radiofrequência BiSecur permanece ajustada.

11 Indicação de LED

Azul (BU)

| Estado | Função |
|--|--|
| iluminado durante 2 segundos | um código de radiofrequência* é transmitido |
| pisca lentamente | O interruptor interior de radiofrequência encontra-se no modo de programação |
| pisca rapidamente depois de piscar lentamente | aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido |
| pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente | O reset é executado e concluído |

Vermelho (RD)

| Estado | Função |
|--|---|
| pisca 2 x | a pilha está quase descarregada |
| pisca 3 x lentamente* | Estado: o portão / a porta não se encontra fechado / fechada Estado: o equipamento encontra-se desligado |
| pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente | O reset está em execução ou concluído |
| está iluminado | o Rolling Code é transmitido |

* apenas BiSecur

Azul (BU) e vermelho (RD)*

| Estado | Função |
|----------------------|--|
| pisca alternadamente | O interruptor interior de radiofrequência encontra-se no modo de memorização / transmissão |

Cor-de-laranja (OG)*

| Estado | Função |
|-------------------------------------|---|
| iluminado durante 5 segundos | A consulta do estado foi ativada |
| pisca lentamente durante 5 segundos | O estado é consultado |
| pisca 4 x rapidamente | O dispositivo / equipamento está fora de alcance Não existe aviso de retorno |
| iluminado brevemente | O estado é consultado a cada 5 segundos |

Verde (GN)*

| Estado | Função |
|--------------------------------------|--|
| pisca rapidamente durante 3 segundos | Estado: o portão / a porta encontra-se fechado / fechada Estado: o equipamento encontra-se ligado |

* apenas BiSecur

12 Limpeza

ATENÇÃO

Danificação do interruptor interior de radiofrequência devido a uma limpeza incorreta

A limpeza do interruptor interior de radiofrequência com produtos de limpeza inadequados pode corroer a superfície.

- ▶ Limpe o interruptor interior de radiofrequência apenas com um pano limpo, suave e húmido.

13 Desmontagem e tratamento

Se o interruptor interior de radiofrequência estiver colado, aqueça as tiras autocolantes para o desmontar, p. ex. com um secador.



Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser descartados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.



14 Dados técnicos

| | |
|--|--|
| Tipo | Interruptor interior de radiofrequência RIT 5 BiSecur |
| Frequência | 433 MHz |
| Alimentação de tensão | 2 x pilhas de 1,5 V, tipo: AAA (LR03), alcalinas e de manganês |
| Temperatura ambiente admissível | -20 °C bis +50 °C |
| Humidade do ar máx. | 93 %, sem condensação |
| Índice de proteção | IP 20 |
| Dimensões (L x C x A) | 80 x 80 x 15 mm |

15 Declaração de conformidade UE

| | |
|-------------------|---|
| Fabricante | Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Alemanha |
|-------------------|---|

O fabricante acima referido declara por este meio, em exclusiva responsabilidade, que este produto,

| | |
|--------------------------------------|--|
| Equipamento | Interruptor interior de radiofrequência |
| Modelo | RIT5-433-BS |
| Utilização segundo as disposições | Acionamento de automatismos e seus acessórios |
| Frequência de transmissão | 433 MHz |
| Potência radiada | máx. 20 mW (PIRE) |

devido à sua conceção e tipo de construção, no modelo por nós comercializado, está em conformidade com os requisitos básicos relevantes das diretivas apresentadas em seguida em caso de utilização segundo as disposições:

2014/53/UE (RED)

Diretiva da UE relativa a equipamentos de rádio

2015/863/UE (RoHS)

Restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Segurança do produto (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)

EN 62479:2010

Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)

(De acordo com o capítulo 4.2, o produto cumpre automaticamente esta norma, uma vez que a potência radiada (PIRE), aprovada nos termos da ETSI EN 300220-1, é inferior ao limite de exclusão de capacidade reduzida $P_{m\acute{a}x}$ de 20 mW)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Restrição do uso de substâncias perigosas

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Compatibilidade eletromagnética

(Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Utilização eficaz do espectro de radiofrequências

(Artigo 3.2 da 2014/53/UE)

Esta declaração perde a validade se for feita qualquer alteração no produto sem o nosso consentimento prévio.

Steinhagen, 01-04-2020



p.p. Axel Becker, direção

RIT 5 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR20L016 DX/04.2020